ΕΤΟΣ Δ! ΒΑΡΝΑ 6 ΜΑΡΤΙΟΥ 1894.—ΚΥΡΙΑΚΗ ΑΡΙΘ. 326

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία . . . . . . . . . . λέβα 15
Ἑξάμηνος . . . . . . . . . » 10

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ἐτησία . . . . . . . . . φρ. χρ. 20
Ἑξάμηνος . . . . . . . . » » 12

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

# ΟΔΗΣΣΟΣ

## ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

ΤΙΜΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ἐν τῇ Α! σελ. ὁ στίχ. τῶν 10 στιγ. λ. 3
» » Β! » » » » » » » 2
» » Γ! » » » » » » » 1
» » Δ! » » » » » » » 0,50

Αἱ ἀγγελίαι καὶ αἱ διατριβαὶ συμφωνοῦνται κατ' ἀποκοπήν.

Τὸ Γραφεῖον ἐν τῷ Α! τμήματι ἀρ, 535.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

„ODISSOS“
JOURNAL POLITIQUE — PHILOLOGIQUE
Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Odissos».—Varna.

ΣΥΝΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗΣ

## Η ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ
## ΚΑΙ
## ΤΑ ΕΝ ΑΥΤΗ

Βάσκανος δαίμων ἐφθόνησε φαίνεται τὴν ἣν ἔχαιρεν ἡ Βουλγαρία εἰρήνην ἐν τῷ σταδίῳ τῆς εὐημερίας καὶ προόδου διενεργουμένην. Ἡ ἀντιπολίτευσις ἀνήχθη μέχρι τοῦ σημείου τοῦ νὰ ἀπειλῇ ἐξωτερικὰς επεμβάσεις, τὰ δὲ ὄργανα αὐτῆς λυσσωδῶς μαχόμενα διὰ τοῦ τύπου, ἐκτοξεύουσι κατὰ τῆς ἐξουσίας ὕβρεις καὶ λοιδωρίας ἐναντίον τῶν ὁποίων λάβρως ἐπιτίθενται τὰ συμπολιτευόμενα φύλλα. Εν τῇ διεξαγομένῃ πολεμικῇ ἀνταλλάσσονται ἑκατέρωθεν λέξεις καὶ φράσεις ἐμποιοῦσαι ἀληθῆ ἴλιγγον τοῖς ἀναγνώσταις καὶ ὅλα ταῦτα σκοπίμως παρασκευάζει ἡ ἀντιπολίτευσις ἵνα καταλάβῃ τὴν Αρχὴν ὑπὲρ ἧς οὐδενὸς φείδεται. Ἡ πορεία αὕτη τῆς ἀντιπολιτεύσεως εἶναι ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις καταχριτέα, καθόσον ὁ ἀγὼν αὐτῆς δὲν εἶναι πλέον ἀγὼν εὐγενὴς πρὸς βελτίωσιν τῶν κακῶς ἐν τῇ χώρᾳ κειμένων, ἀλλὰ ἀγὼν περὶ ἐπικρατήσεως, ἀγὼν πρὸς διασπορὰν μίσους καὶ ζιζανίων κατὰ τοῦ ἔργου τῆς Κυβερνήσεως, ἀγὼν ὅστις δυνατὸν νὰ ἀναπτύξῃ τὰ πάθη ἐν τῇ λαϊκῇ συνειδήσει πρὸς ζημίαν τῆς χώρας. Τὸ ἔργον ὅθεν τῆς ἀντιπολιτεύσεως δὲν εἶναι πατριωτικόν, δέον δὲ νὰ ἐκλέξῃ εὐγενέστερον μέσον πρὸς καταπολέμησιν τῆς Κυβερνήσεως ὑποδεικνύουσα καταλλήλως τὰ τυχὸν κυβερνητικὰ σφάλματα καὶ τὰς ἐπὶ τούτῳ βελτιώσεις μακρὰν τοῦ φατριαστικοῦ πνεύματος.

⁂

Γεγονὸς ἀρκούντως σοβαρὸν ἐτάραξεν ἐσχάτως τοὺς ἐν Βουλγαρίᾳ κύκλους καὶ τοῦτο εἶναι τὸ διάβημα τῆς Πύλης εἰς ὃ προέβη ἐπ ἐσχάτων κλείουσα ἀλληλοδιαδόχως τὰ ἐν Μακεδονίᾳ βουλγαρικὰ σχολεῖα. Επὶ τῷ γεγονότι ὁ βουλγαρικὸς τύπος κατεξανέστη κατὰ τῆς Τουρκίας ἡ δὲ συνάδελφος „Πλόβδιφ“ χωρεῖ καὶ περαιτέρω συνιστῶσα φάρμακον ὅπερ καίτοι ἀντίκειται εἰς τὴν ἐθνικὴν τῶν βουλγάρων συνείδησιν καίτοι πλείστους ἔχει νὰ ἀπαντήσῃ σκοπέλους, ἐν τούτοις παρ αὐτῆς κρίνεται ὡς λυσιτελὲς πρὸς ἐπίτευξιν τῶν ἐθνικῶν τῶν βουλγάρων πόθων.

Οὕτως ἡ “Πλόβδιφ“ ἔν τινι τῶν τελευταίων αὐτῆς ἀριθμῶν ἀφιεροῖ μακροσκελὲς ἄρθρον ἐπὶ τοῦ Μακεδονικοῦ ζητήματος ὑπὸ τὸν τίτλον „ἡ σωτηρία τοῦ βουλγαρισμοῦ ἐν Μακεδονίᾳ“ ἐν ᾧ ἀφηγουμένη λεπτομερῶς τὴν κατάστασιν αὐτῆς τε καὶ τῶν ἐκεῖ οἰκούντων βουλγάρων ἐπιλέγει τὰ ἑξῆς:

„Δὲν ἔχομεν πλέον ἀνάγκην εταιριῶν καὶ συλλόγων, ἀλλ οὐδὲ καὶ ὠφέλειάν τινα ἐξ αὐτῶν. Αν δὲ ὑπάρχῃ ἀνάγκη τοιούτων σωματείων ταῦτα δέον νά ἐργάζωνται κατ ἄλλον ὅλως τρόπον. Τὸ μόνον φάρμακον, τὸ μόνον σωστικὸν μέσον πρὸς βελτίωσιν τῆς θέσεως τοῦ ἐν Τουρκίᾳ βουλγάρου, κατὰ τὴν ἡμετέραν στερρὰν πεποίθησιν, λέγει ἡ „Πλόβδιφ“ εἶναι νὰ ἀσπασθῇ ὁ βούλγαρος τὸν Οὐνιτισμὸν ἀνυπερθέτως καὶ νὰ ζητήσῃ τὴν προστασίαν τοῦ Πάπα καὶ τῆς Δύσεως! Μόνον διὰ τοῦ μέσου τούτου οἱ ἐν Τουρκίᾳ βούλγαροι δύνανται νὰ ὑφίστανται ὡς ἄνθρωποι, νὰ ἀναπτύσσωνται, νὰ ἐνισχύωνται ἐν τῷ ἔθν σμῷ των, καὶ τέλος μόνον διὰ τῆς προσελεύσεως εἰς τὸν οὐνιτισμὸν θὰ δύνανται νὰ ἔχωσι πλήρη πεποίθησιν περὶ τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς δυστυχοῦς τῶν πατρίδος“.

Σ.

## ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ

### Γ.

Οὔτε κῆπος ἄνευ κόπων καρποφορεῖ, οὔτε ἀγρὸς ἀγεώργητός ποτε θερίζεται! Οσῳ μᾶλλον καλλιεργεῖται, ποτίζεται, σκάπτεται καὶ σκαλίζεται τὸ δένδρον περὶ τὴν ρίζαν, τοσούτῳ καρποφορώτερον γίνεται καὶ περισσότερον διαρκεῖ καὶ τοὺς καρποὺς ἑκατονταπλασίους φέρει!

Αὐτὴ καὶ μόνη ἡ παρομοίωσις ἀρκεῖ ἵνα πείσῃ τοὺς ἀπιστοῦντας ἔτι περὶ τῆς ὁλοὲν βελτιώσεως καὶ ἀναπτύξεως τῶν Κοινοτικῶν ἡμῶν πραγμάτων ἀπὸ τῆς ἐκλογῆς τῆς νέας Δημογεροντίας. Οὐδεὶς δύναται νὰ ἀρνηθῇ ἐπ οὐδενὶ λόγῳ ὅτι ἀπὸ τοῦ διορισμοῦ τῶν νέων κοινοτικῶν ἀρχῶν, ἤρξατο νέα ζωή, νέαι ἐνέργειαι, νέα δραστηριότης, ὧν ἀποτέλεσμα ὑπῆρξαν τόσαι θεατρικαὶ παραστάσεις καὶ τόσοι χοροὶ ὑπὲρ τῶν κοινοτικῶν ἡμῶν πραγμάτων. Καὶ εἶναι οὗτος ἀπαράβατος ὅρος ἐκ τῶν διεπόντων τὴν ἡμετέραν φύσιν. Πᾶν νέον στοιχεῖον κατ' ἀνάγκην ἀπόλυτον ἐκτοπίζει τὸ παλαιὸν καὶ κατέχει τὴν θέσιν αὐτοῦ. Φέρει ἐν ἑαυτῷ τὰ στοιχεῖα τῆς ρεκτικότητος, τῆς ἐργασίας, τῆς εὐσυνειδησίας, τοῦ καθήκοντος τέλος, ἐν ᾧ τὸ παλαιὸν ἐκ τοῦ κόρου καὶ τῆς ἡλικίας βαρυνθὲν, ἐκ τῆς συνειθίας εἰς τὸ ἀσχολεῖσθαι περὶ τῶν αὐτῶν πάντοτε πραγμάτων ἀδυνατοῦν, καίτοι ἀκουσίως, νὰ φανῇ χρήσιμον εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς Κοινότητος ἧς ἐτάχθη φρουρός, ἀναγκάζεται οὕτω νὰ προσελκύῃ τὰς μομφὰς καὶ τοὺς ἐμπαιγμοὺς τοῦ κοινοῦ ὅπερ ἄλλας εἶχε τότε ἀρχὰς καὶ ὑπὸ ἄλλων τότε ἤγετο ἐλατηρίων ὅτε ὥρισεν αὐτὸ προστάτην τῶν κοινῶν συμφερόντων.

Τοῦτ' αὐτὸ ἀκριβῶς συμβαίνει διὰ τὰ ἀποχωρήσαντα μέλη τῶν Αρχῶν τῆς Κοινότητός μας καὶ τὰ ἀναλαβόντα τὴν διοίκησιν αὐτῆς νέα! Ἡ παντελὴς ἀργία ἀποτέλεσμα οὖσα τῆς τέως ἀκηδίας, ἐδειλίασε πρὸ τῆς ἐπικρατησάσης δραστηριότητος καὶ ὤφειλε νὰ ὑποχωρήσῃ ὡς ὑπεχώρησεν. Μάτην αἱ προσπάθειαι τοῦ Χόλδεν ἀμβλυωποῦντος ἔτι πρὸ τοῦ φαεινοῦ ἡλίου ὅστις ἤρξατο φαίνων τὰ κοινοτικὰ ἡμῶν πράγματα. Τὰ νευρόσπατα οὐδὲν δύνανται! Πρὸ τῶν πραγμάτων δὲν δύνανται ἢ νὰ ὑποχωρήσωσιν ὡς ὑπεχώρησαν! Καὶ ἵνα μὴ φανῶμεν ὅτι ματαιοσχολῶμεν γράφομεν ὅτι ἐν τῇ τελευταίᾳ συνεδριάσει ἐξελέγη οἰκονομικὴ τῆς κοινότητος ἡμῶν ἐπιτροπή, ἧς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν ἐστερούμεθα τῆς διαχειρίσεως ἀφεθείσης ἐπὶ σειρὰν μακρὰν ἐτῶν εἰς τὴν εὐσυνειδησίαν ἑνὸς μόνου ἀνθρώπου, ἥτις ἀνέλαβε νὰ διαρρυθμίσῃ τὴν οἰκονομικὴν τῆς Κοινότητος ἡμῶν κατάστασιν ἥτις ὡς γνωστόν, ἐστὶν ἡ βάσης πάσης περαιτέρω αὐτῆς κανονικῆς λειτουργίας. Εχει μεγάλην ἀποστολὴν ἡ ἐν λόγῳ ἐπιτροπὴ καὶ πολλὰ παρ' αὐτῆς ἀναμένομεν. Ηδη ὑπολείπεται ἡμῖν νὰ ὁμιλήσωμεν περὶ τῆς ἐκπαιδευτικῆς παρ' ἡμῖν καταστάσεως ἥτις ἔσεται τὸ κυριώτερον τῶν μελημάτων ἡμῶν καὶ περὶ ἧς θὰ πραγματευθῶμεν προσεχῶς.

Ψ.

## ΠΑΡΑΚΑΙΡΑ

### Ο ΦΘΟΝΟΣ

Μεγάλην ὑπηρεσίαν προσφέρει εἰς τὴν ἐν ᾗ ζῇ κοινωνίαν ὁ δημοσιογράφος ἐκεῖνος, ὅστις ἐκ τοῦ σύνεγγυς παρακολουθῶν τὰς ἀρετὰς ἢ κακίας τῆς κοινωνίας μεθ' ἧς καθ' ἑκάστην ἀναστρέφεται ἐπαινεῖ μὲν ἐκείνας, ψέγει δὲ ταύτας πρὸς βελτίωσιν καὶ ἐπὶ τὰ κρείττω προαγωγὴν τοῦ περὶ αὐτὸν κύκλου.

Ὑπὸ τὴν ἔποψιν ταύτην καί ἡμεῖς ἱδρύομεν ἀπὸ σήμερον τοιαύτην κοινωνικὴν στήλην, ἐν ᾗ θὰ ζωγραφίζωμεν κατὰ τὸ ἐνὸν τὰ ἑκάστοτε φθοροποιὰ κοινωνικὰ πάθη ἅτινα ἐπιπολάζουσι δυστυχῶς ἐν τῇ παρ' ἡμῖν κοινωνίᾳ ἥτις ἀρτίως ἀπαλλαγεῖσα τῶν ἁλύσεων τῆς τρομοκρατίας, μόλις ἠδυνήθη νὰ ἴδῃ τὸ ἄπλετον τῆς ἐλευθερίας φῶς φέρουσα μὲν πολλὰ ἀναπτύξεως στοιχεῖα, δεόμενα ὅμως ἐπιμεμελημένης καλλιεργίας. Τὰ ἐπιχειρήματα θὰ ἀρυώμεθα ἐκ τοῦ καθ' ἡμέραν κοινωνικοῦ βίου.

⁂

Ὑπάρχουσιν ἄνθρωποι λυπούμενοι ὅταν βλέπωσι τὰ φυσικὰ ἢ τυχηρὰ ἀγαθὰ τῶν ἄλλων, καὶ ἄλλοι οἵτινες χαίρουσι διὰ τὰς δυστυχίας τοῦ πλησίον των. Εκ τούτων οἱ μὲν πρῶτοι λέγονται φθονεροὶ καὶ τὸ πάθος ὑπὸ τοῦ ὁποίου κατέχονται καλεῖται φθόνος, οἱ δὲ δεύτεροι χαιρέκακοι καὶ τὸ πάθος των χαιρεκακία! Ὁ Φθόνος καὶ ἡ χαιρεκακία εἶναι τὰ εἰδεχθέστερα τῶν ἐλαττωμάτων δυστυχὴς δὲ ἡ κοινωνία ἐκείνη ἐν τῇ ὁποίᾳ δεσπόζουσι τὰ ἐλεεινὰ ταῦτα πάθη, δυστυχέστεροι δὲ οἱ φέροντες ταῦτα ἐν αὐτοῖς καὶ ὑπ' αὐτῶν αἰχμαλωτιζόμενοι.

Ὑπάρχουσι πάθη ἅτινα βλάπτουσι μόνον τοὺς ἔχοντας αὐτά, καὶ τοιαῦτα εἶναι τὸ τῆς φιλαργυρίας, ἡδυπαθείας, ὀργῆς, ὑπερηφανείας καὶ λοιπά, ἐν ᾧ ὁ φθόνος βλαπτόμενος αὐτὸς βλάπτει καὶ τοὺς ἄλλους ὅσον δύναται. Ὁ ἔχων τὸν φθόνον λυπεῖται διὰ τὴν εὐτυχίαν τῶν ἄλλων, ἐπιθυμεῖ ἵνα βλέπῃ ἄτιμον τὸν ἔνδοξον, δυστυχῆ τὸν εὐτυχῆ, πτωχὸν τὸν πλούσιον, πάντα δὲ τὰ ἀγαθὰ τῶν ἄλλων δηλητηριάζουσι τοῦ φθονεροῦ τὴν καρδίαν. Διὰ τοῦτο λίαν εὐφυῶς καί τις τῶν ἀρχαίων σοφῶν ὠνόμασε τὸν φθόνον δίκαιον ἐν ταὐτῷ καὶ ἄδικον! Δίκαιον ὡς πρὸς τὸν φθονοῦντα, διότι ἀξίως τιμωρεῖται ἐσωτερικῶς βασανιζόμενος, ἄδικον δὲ ὡς πρὸς τοὺς ἄλλους οὓς ἀπηνῶς καταδιώκει. Περὶ τούτου ἄπειρα δύναταί τις νὰ ἀρυσθῇ παραδείγματα ἐκ τοῦ καθ' ἡμέραν βίου ἀσκούμεθα δὲ εἰς τὸ κατωτέρω ὅπερ ἀνέγνωμεν ἔν τινι ἐπὶ τούτῳ πραγματείᾳ καὶ ἔχοντι ὡς ἑξῆς:

«Ὁ φθόνος καταδιώκει ἀσπόνδως οὐ μόνον τοὺς ἄλλους δι ὅ,τι καλὸν ἔχουσιν, ἀλλὰ τοὺς προφανῶς ὠφελοῦντας τὴν κοινωνίαν. Δημοσιεύεις π. χ. τι πρὸς βελτίωσιν τῆς κοινωνίας ὑπὲρ οὗ πολὺ ἐκοπίασες; Ἀμέσως ὁ φθόνος εἰς ἐνέρλειαν. Δὲν ἐξετάζει ἂν καλῶς συνετάχθη ἢ ἂν θὰ ὠφελήσῃ τὸ δημοσίευμα ἐκεῖνο, ἢ ἂν περιέχῃ νέον τι καὶ σύμφορον, ἀλλὰ πολυπραγμονεῖ καὶ σχολιάζει τὰ μέρη αὐτοῦ, ὅτι δηλαδὴ εἶπές τινα ἐναντίον τούτου ἢ ἐκείνου, ὅτι παρετήρησας τὰ κακῶς ἔχοντα, ὅτι ἐμέμφθης τὴν ἀπρονοησίαν τινῶν ἐξ ἧς προέκυψαν τόσα κακὰ πρὸς κοινὴν ζημίαν, ὅτι ἔψεξας τὸν ἐπικρατοῦντα φθόνον, τὴν χαιρεκακίαν καὶ ἄλλα πάθη. Ισως ἐσιώπων οἱ φθονεροί ἂν μὴ ὑπῆρχες παρὼν ἐν τῷ τόπῳ· ἀλλ' ἤδη πρόκεισαι ὡς δοκὸς ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν. Αν πεινᾷς ἴσως ἀξιωθῇς τεμαχίου τινὸς ἄρτου παρὰ τῶν συμπολιτῶν σου, ἂν δὲ τύχῃς γυμνὸς ἴσως ἐνδυθῇς· ἀλλ' ἂν ἔχῃς σημεῖόν τι ὑπεροχῆς πραγματικῆς κατὰ τὸν νοῦν ἢ τὴν παιδείαν, μὴ περιμένῃς συγχώρησιν».

. . . . . . . . . . . . . . .

Εν τούτοις οἱ εἰλικρινεῖς καὶ εὐσυνείδητοι δέον νὰ μὴ ἀγανακτῶσι κατὰ τῶν φθονερῶν· οὐδὲ νὰ ἐκλαμβάνωσιν ὡς φαρμακεροὺς ὄφεις καὶ σκορπίους τὰς βομβούσας μυίας, ἀλλ' ἂς ἐξακολουθῶσιν ἐργαζόμενοι τὸν καλὸν ἀγῶνα οὐδεμίαν δίδοντες προσοχὴν εἰς τὰς ραδιουργίας τοῦ φθόνου, οὗ ἡ στρεβλὴ γνώμη καὶ τὸ πάθος τῆς λύσσης ἀδύνατον ἡμέραν μινὰ νὰ μὴ ἀναγνωρισθῶσιν ὑπὸ ἑτέρας τινὸς κοινωνικῆς τάξεως ἀνθρώπων τῶν ἀγαθῶν καὶ εἰλικρινῶν περὶ ὧν θὰ διαλάβωμεν προσεχῶς!

Σ.

## ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΑ ΣΚΑΝΔΑΛΑ

Η πρὸς εἰδήσεις ἐξεγειρούσας τὸ δημόσιον ἐνδιαφέρον σπουδὴ ἐξώθησε τὸν “Φιγαρὼ„ εἰς δεινὸν ἀτόπημα. Τὸ παρισινὸν φύλλον ἔγραφεν ὅτι ὁ ἐν Κοπεγχάγῃ στρατιωτικὸς ἀκόλουθος Βωσὰν διετάχθη τὸ φθινόπωρον ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ Βοριοὺς, ἀρχηγοῦ τοῦ στρατιωτικοῦ οἴκου τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας, νὰ παρακαλέσῃ τὴν Γαλλίδα πριγκίπισσαν Βαλδεμάρου, συνοδεύουσαν συχνὰ τὸν Τσάρον εἰς τὰς ἐκδρομάς του, ν' ἀπευθύνῃ αὐτῷ τὰς ἑξῆς δύο ἐρωτήσεις α') Τί προσδοκᾷ ἡ Ρωσσία παρὰ τῆς Γαλλίας; β') Νομίζει ὁ Τσάρος ἑαυτὸν ὑπόχρεων νὰ βοηθήσῃ τὴν Γαλλίαν, τοὐλάχιστον ἐν ἀμυντικῷ πολέμῳ; Η πριγκίπισσα ἀπέκρουσε μετ ἀγανακτήσεως τὴν ἐπιδικασθεῖσαν αὐτῇ κατασκοπικὴν ἐντολήν, παρεπονέθη δὲ πρὸς τὸν Γάλλον ἐπιτετραμμένον. Ὁ Βωσὰν ἀνεκλήθη, ἐδόθη ὅμως αὐτῷ ὡς ἀποζημίωσις τὸ παράσημον τῆς Τιμῆς. Οἴκοθεν ἐννοεῖται ὅτι ὁ Βοριοὺς ἔσπευσε νὰ διαψεύσῃ τὴν ὅλην ἀφήγησιν τοῦ “Φιγαρῶ„.

Ἡ πρὸς ἐπινόησιν ἢ διάδοσιν εἰδήσεων ἐξεγειρουσῶν τὸ ἐνδιαφέρον ροπὴ τοῦ παρισινοῦ “Φιγαρῶ„ δὲν ἀνακόπτεται οὔτε ὑπὸ τῶν ὑπαγορεύσεων τῆς φιλοπατρίας, δυστυχῶς δ ἡ πρόσφατος ἀκριτομυθία του περὶ τῆς ἀναμίξεως τῆς πριγκιπίσσης Βαλδεμάρου εἰς γαλλικὴν σκευωρίαν παρὰ τῷ Τσάρῳ θ ἀποφέρῃ, ὡς φαίνεται, δεινοτέρας συνεπείας. Τὴν ὀρλεανίδα τὸ γένος πριγκίπισσαν παρέστησεν ἐπ ἐσχάτων ὁ πάντοτε ὀρλεανίζων “Φιγαρὼ„ ὡς τὴν μόνην πιστὴν φίλην τῆς Γαλλίας ἐν τῇ δανικῇ Αὐλῇ, ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰ λοιπὰ τῆς δυναστείας μέλη. Η πνευματικῶς ὑπέροχος αὕτη γονὴ συνέλαβε δῆθεν πρώτη καὶ ἀνεκοίνωσε διὰ τοῦ Γάλλου πρέσβεως εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας τὴν ἰδέαν τοῦ κατάπλου τῶν δύο γαλλικῶν σκαφῶν εἰς Κοπεγχάγην, ἐνῷ συγχρόνως τὰ ρωσσικὰ σκάφη ἐτύγχανον ἐνθουσιώδους δεξιώσεως ἐν Τουλῶνι, καὶ αὐτὴ ἔπεισε τὸν Τσάρον νὰ ἐπισκεφθῇ τὸ Ισλῦ. Ενθαρρυνθεὶς ἐκ τῆς πρώτης ταύτης ἐπιτυχίας, ὁ Καρνῶ παρεκάλεσε τὴν πριγκίπισσαν Μαρίαν διὰ τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ στρατιωτικοῦ οἴκου του Βοριοὺς καὶ τοῦ ἐν Κοπεγχάγῃ στρατιωτικοῦ ἀκολούθου Βωσὰν νὰ κατορθώσῃ νὰ μάθῃ παρὰ τοῦ Τσάρου, ὃν συνώδευεν εἰς τὰς ἐκδρομάς, ἐὰν θὰ ἐβοήθει τὴν Γαλλίαν προσβαλλομένην. Αλλ' ἡ πριγκίπισσα ἐξανέστη εὐλόγως κατὰ τῆς κατασκοπικῆς ταύτης ἀποστολῆς καὶ συνέπεια τῶν πρὸς τὸν Γάλλον ἐπιτετραμμένον παραπόνων της ἠπήρξεν ἡ ἀνάκλησις τοῦ Βωσάν. Ὁ πρωθυπουργὸς καὶ ὑπουργὸς τῶν Εξωτερικῶν Καζιμὶρ-Περιὲ ἔμαθε βραδύτερον τὰ διατρέξαντα παρὰ τοῦ ἐν Κοπεγχάγῃ Γάλλου πρέσβεως κόμητος Δωναί δυσηρεστήθη δὲ τὰ μέγιστα ἐπὶ τῇ προσωπικῇ ἀναμίξει τοῦ ἀνευθύνου ἀρχηγοῦ τῆς ἐκτελεστικῆς ἐξουσίας εἰς ζήτημα θίγον τὰς διεθνεῖς τῆς Γαλλίας σχέσεις. Οἴκοθεν ἐννοεῖται ὅτι αἱ ἀποκαλύψεις αὗται τοῦ “Φιγαρῶ„ ἐγέννησαν ζωηροτάτην συγκίνησιν καὶ ἐν Παρισίοις καὶ ἐν Κοπεγχάγῃ. Δικαίως ἢ ἀδίκως ὑπετέθη ὅτι τὸ παρισινὸν φύλλον ἔμαθε τὰ διατρέξαντα παρὰ τοῦ Γάλλου πρέσβεως, ὅστις ἀνεκλήθη τηλεγραφικῶς. Αλλ ὁ δυστυχὴς διπλωμάτης, ὅστις ἐπέπρωτο νὰ καταβάλῃ τὰ ἀναλώματα τῆς δημοσιογραφικῆς ἀκριτομυθίας, διαμαρτύρεται ὅτι οὐδαμῶς ἐνέχεται ἐπὶ τῇ ἀτόπῳ δημοσιεύσει τοῦ “Φιγαρῶ„ καὶ ἐξεκάλεσε τὴν κατ αὐτοῦ ἀπόφασιν τῆς κυβερνήσεως εἰς τὸ συμβούλιον τῆς ἐπικρατείας. Καὶ ἡ σύνταξις τῆς ἐφημερίδος, αἰσθανομένη πιθανῶς τύψεις συνειδήσεως, διότι ἐγένετο ἀφορμὴ νὰ συντριβῇ τὸ στάδιον εὐέλπιδος ὑπαλλήλου, ἔσπευσε νὰ βεβαιώσῃ ὅτι τὰς πληροφορίας δὲν ἔλαβε παρὰ τοῦ κόμητος Δωναί. Ὡς εἰκός, τά γερμανικὰ φύλλα σχολιάζουσι τὰ σκάνδαλα ταῦτα χαιρεκάκως. Ἡ “Εθν. Εφημερίς„ τοῦ Βερολίνου εἰκάζει μάλιστα ὅτι αἱ ἀποκαλύψεις τοῦ “Φιγαρῶ„ ἔχουσι βαθυτέραν ὑπόστασιν καὶ ὅτι πρόκειται νὰ παραστῇ ἐνώπιον τῆς κοινῆς γνώμης ὡς κοῦφος καὶ ῥαδιοῦργος ὁ Καρνῶ, ὅπως κωλυθῇ ἡ ἐκ νέου ἐκλογή του καὶ ἐνισχυθῇ ἡ εἰς τὸ προεδρικὸν ἀξίωμα ὑποψηφιότης τοῦ Καζιμὴρ-Περιέ.

"Εφημερίς„

### Ο ΝΕΟΣ ΑΓΓΛΟΣ

## ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ὁ νέος πρωθυπουργὸς τῆς Ἀγγλίας λόρδος Ρόζβερυ ἄγει τὰ τεσσαρακοστὸν ἕβδομον ἔτος τῆς ἡλικίας. Εἶναι παχὺς, ξανθὸς, γλαυκόφθαλμος. Εἰς τὴν Βουλὴν τῶν λόρδων ἐκαθέσθη, κληρονομικῷ δικαιώματι εἰκοσαετὴς μόλις μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατρός του, ἀνεκήρυξεν ἐξ ἀρχῆς ἀρχὰς λίαν φιλελευθέρας. Ἡ πρότασίς του, ὅπως ἐξωσθῇ ἡ θρησκευτικὴ διδασκαλία ἐκ τῶν σκωτικῶν σχολείων, ἐσκανδάλισε τοὺς ὁμοτίμους, δὲν ἐδίστασε δὲ νὰ προτείνῃ καὶ τὴν μεταρρύθμισιν αὐτῆς της Βουλῆς τῶν Λόρδων διὰ τῆς προσθήκης μεγάλου ἀριθμοῦ αἱρετῶν μελῶν. Βαθύπλουτος Σκῶτος μεγιστάν, πατροπαράδοτον ἀσκῶν ἐπιρροὴν ἐν Σκωτίᾳ ὁ λόρδος Ρόζβερυ, συνετέλεσε τὰ μέγιστα πρὸ δεκαπενταετίας εἰς τὴν ἐν Μιδλοθιὰν ἐκλογικὴν ἐπιτυχίαν τοῦ Γλάδστωνος καὶ εἰς τὴν ἀνατροπὴν τοῦ ὑπουργίεου Βήκονσφηλδ. Εν ἔτει 1881 διωρίσθη ὑφυπουργὸς ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν, βραδύτερον δὲ ὑπουργὸς ἐπὶ τοῦ ἐμπορίου. Εν ἔτει 1886 ὁ Γλάδστων γενόμενος πάλιν πρωθυπουργός, προσέλαβε τὸν Ρόζβερυ ὡς ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπεργὸν, αὐτὸς δὲ διεξήγαγε τὰς δυσχερεῖς διπλωματικὰς διαπραγματεύσεις, ἃς προσεκάλεσεν ὁ σερβοβουλγαρικὸς πόλεμος. Χάριν τῆς εὐρωπαϊκῆς εἰρήνης, χάριν αὐτῆς τῆς Ἑλλάδος, ὑπὲρ ἧς εἰργάσθη ὡς πρόεδρος τοῦ Φιλελληνικοῦ κομητάτου, ἐπέμεινεν εἰς τὴν πολιτικὴν του Σαλισβουρῆ καὶ ἐπέρανε διὰ τοῦ ἀποκλεισμοῦ τὴν ἀτελεύτητον ἑλληνικὴν ἐπιστράτευσιν. Οτε τὸ ἰρλανδικὸν ζήτημα διῄρεσε τοὺς φιλελευθέρους, ὁ Ρόζβερυ ἠκολούθησεν ἐκ προσωπικῆς ἀφοσιώσεως τὸν Γλάδστων καίπερ μὴ ὢν ἔνθερμος θαυμαστὴς τῆς Ἰρλανδικῆς αὐτονομίας. Ἀλλὰ καὶ ὁ Γλάδστων ἠγάπησεν ἀνέκαθεν τὸν Ρόζβερυ ὡς υἱὸν καὶ πολλάκις ὑπέδειξεν αὐτὸν εὐκρινῶς ὡς τὸν μέλλοντα διάδοχόν του ὅπως καὶ συνετελέσθη, διὰ τοῦτο καὶ λέγεται ὅτι ὁ Γλάδστων ἀπεχώρησε τῆς πολιτικῆς σκηνῆς λίαν εὐχαριστημένος. Ὁ νέος Ἄγγλος πρωθυπουργὸς εἶναι γαμβρὸς τοῦ ἑκατομμυριούχου Ροσχὶλδ ἀποθανούσης τῆς συζύγου του πρό τινων ἐτῶν.

Ὁ διαδεχθεὶς τὸν Ρόζβορυ ἀπὸ ὑπουργοῦ τῶν Ἰνδιῶν ἐν τῷ ὑπεργείῳ τῶν ἐξωτερικῶν λόρδος Κίμβερλεϋ εἶναι ἐκ τῶν ἀρχαίων ὀπαδῶν καὶ συντρόφων τοῦ Γλάδστωνος εἰς τὰ διάφορα αὐτοῦ ὑπουργεῖα, οὐδέποτε μὲν διακριθεὶς ἐν τοῖς πολιτικοῖς ἀγῶσιν, ἀλλὰ τιμώμενος διὰ τὴν φρόνησιν, καὶ τὴν πεῖραν αὐτοῦ.

## ΟΙ ΑΡΜΕΝΙΟΙ

Καθ ἃ ἐπισήμως ἀγγέλλεται, Ἀρμένιός τις καταδιωκόμενος ἐν Ἰοσκάτη, ἐφόνευσεν ἀστυνομικὸν κλητῆρα. Ἐκ τούτου φοβερὰ ἐπῆλθε συμπλοκὴ μεταξὺ Ὀθωμανῶν καὶ Ἀρμενίων, καθ ἣν 100 Ἀρμένιοι ἐφονεύθησαν καὶ 50 ἐπληγώθησαν, ἐκ δὲ τῶν Ὀθωμανῶν ἐπληγώθησαν 8 καὶ ἐφονεύθησαν 3. Ἐν Ἀμασείᾳ οἱ Ἀρμένιοι ἐφόνευσαν συμσυμπατριώτην των„ ὃν ὑπωπτεύοντο ὡς κατάσκοπον, ἡ δὲ ἀστυνομία προέβη εἰς 28 συλλήψεις Ἀρμενίων.

Ὁ ἐν Σίβᾳ Γερμανὸς πρόξενος ἀνήγγειλεν εἰς τὴν ἐν Κων)πόλει πρεσβείαν, ὅτι αἱ συχναὶ συλλήψεις ἐξεγείρουσι τὸν ἀρμενικὸν πληθυσμὸν καὶ ὅτι καλὸν θὰ ἦτο ἐὰν σπανιώτερον ἐγένοντο τοιαῦται. Ἡ ἈμερικανικὴΚυβέρνησις ἀπεφάσισε ν' ἀποστείλῃ εἰς Σίβαν εἰδικὴν ἐπιτροπὴν, ὅπως ἐξετάσῃ καὶ ἐρευνήσῃ τὰ αἴτια τῶν ἐπισυμβαινόντων ταραχῶν Ὁ διοικητὴς τῆς Σίβας ὑπέβαλε τὴν παραίτησίν του.

* * *

Εἰς ἐπερώτησιν τοῦ Στέφενσων περὶ τῶν πραγμάτων τῆς Ἀρμενίας ἐν τῇ Βουλῇ τῶν Κοινοτήτων ὁ ὑφυπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν ἀπεκρίθη: "Ἐγένετο τῇ 12 Δεκεμβρίε ἀταξία τις, καθ' ἣν ἐφονεύθησαν εἷς Τοῦρκος καὶ δύο Ἀρμένιοι, ἐπληγώθησαν δέ τινες. Ἡ ἀφορμὴ λέγεται ὅτι ὑπῆρξε διαδήλωσίς τις τοῦ μωαμεθανικοῦ πληθυσμοῦ κατὰ τῶν Ἀρμενίων. Οἱ Μωαμεθανοὶ ἠγανάκτησαν ἕνεκα τῆς κακοποιήσεως καδῆ τινος ὑπὸ λῃστῶν, οἵτινες ἐξελήφθησαν ὡς Ἀρμένιοι, καίτοι δὲν ἀπεδείχθη τοῦτο. Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως ἐξεπέμφθη ἔκτακτος ἐπιτροπή, ὅπως ἐνεργήσῃ ἀνακρίσεις. Νέαι συγκρούσεις ἐγένοντο τῇ 1 καὶ 2 Φεβρουαρίου, καθ' ἃς ἐφονεύθησάν τινες ἑκατέρωθεν. Κατὰ τὰς ἐπισήμους πληροφορίας, τὰς συγκρούσεις προεκάλεσεν ἐπίθεσις κατὰ τῆς ἀστυνομίας. Ἀνεκηρύχθη ὁ στρατιωτικὸς νόμος, ἀλλ ἡ διαταγὴ ἀνεκλήθη ἢ ἀνεστάλη καὶ ἔκτοτε δὲν ἠγγέλθησαν ἕτεραι ταραχαί. Ἐπληροφορήθημεν ὅτι ἐν Σιβᾶς ὑπάρχουσιν 83 ἔτι Ἀρμένιοι ὑπόδικοι ἐν ταῖς φυλακαῖς, παρέστησε δ' Ἄγγλος ἐπιτετραμμένος πρὸ τριῶν ἑβδομάδων εἰς τὸν Βεζύρην ὅτι εὐκταῖον ἦτο νὰ δικασθῶσιν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι ἄνευ ἀναβολῆς, ἐὰν ὑπάρχωσιν ἀποδείξεις τῆς ἐνοχῆς των„.

## ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

### ΔΡΑΜΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΤΣΑΝ

Ἓν τηλεγράφημα ἀπὸ τὴν Καρδίτσαν ἀγγέλλει, ὅτι ἡ μικρὰ πόλις ἔγεινε θέατρον αἰσθηματικῆς τραγῳδίας ἐκ τῶν καινοφανῶν. Νεαρὰ γυνὴ, ἀπατηθεῖσα, μετημφιέσθη εἰς ἄνδρα, καὶ μετέβη εἰς συνάντησιν τοῦ ἀπίστου, καὶ τὸν ἐπλήγωσε θανασίμως. Ἡ γυνὴ πρό τινος εἶχε γείνει μήτηρ, ἀπέθανε δὲ πρὸ ἡμερῶν τοῦ ἀνοσίου ἔρωτος ὁ καρπός. Συλληφθεῖσα ὑπὸ τῆς ἀρχῆς ἀπεπειράθη ν αὐτοκτονήσῃ. Ἡ κοινωνία τῆς Καρδίτσης εὐλόγως διατελεῖ ἐν βαθυτάτῃ συγκινήσειἐκ τούτου, καὶ ἀναμφίβολον ὅτι ἡ δυστυχὴς ἡρωὶς τοῦ δράματος θὰ ἑλκύσῃ τὰς συμπαθείας πάντων, τῶν εὐφαντάστων ἰδίᾳ καὶ τῶν εὐαισθήτων. Λεπτομερείαςἀκόμη δὲν γνωρίζομεν ἄλλας πλὴν τῶν ἀνωτέρω καὶ τῆς πληροφορίας, ὅτι ὁ οὕτω—ἄδηλον κατὰ πόσον δικαίως τιμωρηθεὶς—διετέλει ἀρχειοφύλαξ τοῦ Πρωτοδικείου. Ὁμοίως ἄδηλον ἂν ἡ μεταμφίεσις τῆς γυναικὸς ἦτο τυχαίως ὡς ἐκ τῶν Ἀπόκρεων ἢ ἐσχεδιάσθη ἐπίτηδες πρὸς διευκόλυνσιν τῆς πράξεως.

Ἀλλ οἱ πιστεύοντες ὅτι εἶνε εὐχερὲς εἰς τοιαῦτα ἐπεισόδια νὰ διευκρινισθῶσιν αἱ εὐθῦναι καὶ νὰ διακριβῇ ὁ θύτης τοῦ θύματος πολὺ ἀπατῶνται.

* * *

### ΤΟ ΤΑΞΕΙΔΙΟΝ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΡΙΓΚΗΠΙΣΣΗΣ ΣΟΦΙΑΣ

Καθ ἃ μανθάνομεν, ὁ Διάδοχος καὶ ἡ πριγκίπισσα Σοφία θὰ διέλθωσι τὸν μῆνα Ἰούνιον ἐν Ἀγγλίᾳ. Πρὸς τοῦτο ἡ Βασίλισσα Βικτωρία ἔθεσεν εἰς διάθεσιν Αὐτῶν τὰ ἀνάκτορα τοῦ Οὐίνδσωρ καὶ τὸ παλάτιον τοῦ Βούκιγκαμ.

* * *

### Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΚΑΙ Η ΑΥΤΟΚΡΑΤΕΙΡΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΙΣ ΑΒΑΤΣΙΑΝ

Μετὰ δέκα ἡμέρας περιμένεται εἰς Ἀβατσίαν τὸ αὐτοκρατορικὸν ζεῦγος τῆς Γερμανίας μετὰ πάντων τῶν αὐτοκρατορικῶν τέκνων καὶ πολυαρίθμου ἀκολουθίας. Ἡ αὐτοκράτειρα ἀνεχώρησεν ἤδη ἐκ Βερολίνε κατευθυνομένη εἰς Ἀβατσίαν τὴν 15 Φεβρουαρίου. Τὸ αὐτοκρατορικὸν ζεῦγος ἐμίσθωσε παρὰ τῆς ἑταιρείας τῶν νοτίων αὐστριακῶν σιδηροδρόμων τὴν περικαλλῆ ἔπαυλιν, ἥτις ἀνῆκεν ἄλλοτε εἰς τὸν κόμητα Κλορίνσκην καὶ κυκλοῦται ὑπὸ θαυμασίου ἄλσους ῥοδοδαφνῶν, μανολιῶν καὶ φοινικοδένδρων. Ἡ Οὑγγρικὴ Κυβέρνησις παρεχώρησεν εἰς τὸ αὐτοκρατορικὸν ζεῦγος μικρὸν ἀτμόπλοιον πρὸς θαλασσίας ἐκδρομάς. Ὁ αὐτοκράτωρ Γουλιέλμος θὰ ἐκδράμῃ πιθανῶς, καθ ἃ ἀγγέλλεται, μέχρι τῆς Κερκύρας.

* * *

### Ο ΚΑΓΚΕΛΑΡΙΟΣ ΚΑΠΡΙΒΗΣ ΚΑΙ Η ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΑΠΟΧΩΡΗΣΙΣ ΤΟΥ

Ὁ καγκελλάριος Καπρίβης θὰ μεταβῇ εἰς τὰ λουτρὰ τοῦ Κάρλσβαδ, μετὰ τὴν Πεντηκοστήν, ἵνα θεραπευθῇ ἀπὸ τοῦ προσβαλόντος αὐτὸν διαβήτου. Λέγεται δ ἐπὶ τούτοις, ὅτι ὁ καγκελλάριος μετὰ τὰς τελευταίας ἐν τῇ πολιτικῇ ἀπογοητεύσεις σκέπτεται ν ἀποχωρήσῃ τῆς ἐξουσίας.

* * *

### ΡΩΣΣΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΛΟΙ

Ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τῆς γεννήσεως τοῦ Τσάρου, ὁ κ. Καρνὼ ἀπέστειλε τὸ ἑξῆς τηλεγράφημα.

"Ἐκφράζω τὴν Ὑμ. Μεγαλειότητι τὰς εἰλικρινεῖς μου εὐχὰς ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τῆς γεννήσεως Αὐτῆς καὶ συμμετέχω τῶν ἀπευθυνομένων Αὐτῇ σήμερον τεκμηρίων τῆς ἀγάπης.„

Ὁ Τσάρος ηὐχαρίστησεν ἐπίσης διὰ τηλεγραφήματος.

* * *

### Ο ΔΙΑΜΕΛΕΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

Ὁ Καλνόκης ἐν τῇ Βουλῇ ἀποκρινόμενος εἰς ἐπερώτησιν τοῦ κ. Βιαγκίνη κατήγγειλεν ὡς ἀνυπόστατα τὰ διαδοθέντα περὶ ἐξοπλισμοῦ δῆθεν δύο στρατιωτικῶν σωμάτων κατὰ τῆς Σερβίας. Εἶναι ἐπίσης ψευδὴς ἡ ἐκ παρερμηνείας ἄρθρου ἀγγλικῆς ἐφημερίδος προκύψασα διάδοσις, καθ ἣν ἀπειλεῖται ἡ ἀκεραιότης τῆς Σερβίας. Ἡ Αὐστροουγγαρία δὲν ἔχει λόγον ἵνα ἀπομακρυνθῇ τῆς εὐμενοῦς καὶ εἰλικρινοῦς αὐτῆς πολιτικῆς ἀπέναντι τῆς Σερβίας.

* * *

### ΤΑ ΕΝ ΣΕΡΒΙΑ

Ἡ διαδοθεῖσα εἴδησις περὶ ἀποπειρῶν διὰ δυναμίτιδος διαπραχθεισῶν δῆθεν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ τῆς Σερβίας εἶναι ὅλως ἀνυπόστατος.

* * *

### Ο ΛΟΡΔΟΣ ΡΟΖΒΕΡΥ

Ὁ λόρδος Ρόζβερυ ἐδήλωσε κατὰ τὴν συνεδρίαν τοῦ κόμματος τῶν φιλελευθέρων ὅτι ἐγένετο ἀλλαγὴ προσώπων καὶ οὐχὶ ἀλλαγὴ πολιτικῆς. Ἡ κυβέρνησις θὰ σεβασθῇ τὴν ἀξιοπρέπειαν τῆς Ἀγγλίας, θὰ διατηρήσῃ δὲ καὶ τὴν εἰρήνην.

* * *

### ΑΓΓΛΙΑ ΚΑΙ ΡΩΣΣΙΑ

Ὁ λόγος τοῦ θρόνου κατὰ τὴν ἔναρξιν τοῦ Κοινοβουλίου δηλοῖ ὅτι αἱ σχέσεις πρὸς τὰς ξένας δυνάμεις ἐξακολουθοῦσι νὰ ὦσι φιλικαί. Αἱ μετὰ τῆς Ρωσσίας διαπραγματεύσεις πρὸς διακανόνησιν τῶν ἐν τῇ κεντρικῇ Ἀσίᾳ συνόρων ἐλπίζεται ὅτι θὰ καταλήξωσιν εἰς αἴσιον ἀποτέλεσμα.

* * *

### ΕΛΛΗΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Τὴν πρὸς τοὺς ὁμολογιούχους ἀπάντησιν τοῦ κ. Τρικούπη θεωρεῖ ἡ »Ἐφ. τοῦ Φραγκφορτίου» ἀνεπαρκῆ ὡς παρέχουσαν γενικὰς φράσεις καὶ τίποτε περιπλέον οὐδὲν ἧττον οἱ ἐπίτροποι τῶν ὁμολογιούχων θὰ στέρξωσι τὰς διαπραγματεύσεις πρὸς ἀκρίβωσιν τῶν οἰκονομικῶν τῆς Ἑλλάδος πόρων καὶ ὁρισμὸν τῶν ἐγγυήσεων ἃς δύναται αὕτη νὰ πορίσῃ εἰς τοὺς δανειστάς της.

## ΑΝΑ ΤΗΝ ΧΩΡΑΝ ΗΜΩΝ

### ΤΑ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΒΟΥΛΓ. ΣΧΟΛΕΙΑ

Εἶναι γνωστὸν τὸ διάβημα τῆς Ὑψ. Πύλης κατὰ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ βουλγαρικῶν σχολείων καὶ αἱ καταγγελίαι καὶ αἱ ἀπειλαὶ κατὰ τῆς Πύλης τῶν βουλγαρικῶν ἐφημερίδων ἕνεκεν τοῦ διωγμοῦ ὃν ὑφίσταται τὸ ἐν Μακεδονίᾳ βουλγαρικὸν στοιχεῖον. Ἐπὶ τῷ ζητήματι ὁ ἐν Βιέννῃ ἀνταποκριτὴς τῆς Ἀγγλικῆς «Σημαίας» ἐκφράζει τὴν ἐλπίδα ὅτι ὁ Σουλτάνος ἔσται ἀρκούντως συνετὸς ὅπως μὴ προκαλέσῃ ἔριδα πρὸς τὴν Βουλγαρίαν χάριν τῶν ἄλλων ἐθνικῶν στοιχείων, ὧν αἱ πρὸς τοὺς Τούρκους συμπάθειαι δὲν εἶναι μείζονες ἢ αἱ τῶν βουλγάρων.

### ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Αἱ Ἀθηναϊκαὶ ἐφημερίδες αἱ διὰ τοῦ τελευταίου ταχυδρομείου κομισθεῖσαι ξηρότατα ἀναγγέλλουσιν ὅτι αἱ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Βουλγαρίας διαπραγματεύσεις πρὸς συνομολόγησιν ἐμπορικῆς συνθήκης, ὡς εἶχε προαγγελθῇ, ἔμελλον νὰ καταλήξωσιν εἰς ἀποτέλεσμα. Ἀλλὰ ἤδη ἀναφέρεται ὅτι οἱ προτεινόμενοι ὑπὸ τῆς βουλγαρικῆς κυβερνήσεως ὅροι δὲν γίνονται ἀποδεκτοί, εἶναι γνωστὸν ὅτι τὸ μόνον πρόσκομμα εἶναι ἡ ἵδρυσις βουλγαρικοῦ πρακτορείου ἐν Ἀθήναις ὅπερ ἐπ οὐδενὶ λόγῳ δὲν ἀποδέχεται ἡ Ἑλλ. Κυβέρνησις.

### ΟΙ ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΟΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ

Ἐν τινι πολεμικῇ αὐτῆς μετὰ τοῦ ἀντιπολιτευομένου τύπου ἡ «Σφομποδᾶ» ἐκθέτει τὰ θεμελιώδη κονδύλια τῆς τιμολογικῆς πολιτικῆς τῶν κυβερνητικῶν σιδηροδρόμων ἀποδεικνύουσα ὅτι αἱ βουλγαρικαὶ γραμμαὶ εἰσὶ πολὺ μακρὰν ἀπὸ τοῦ νὰ ἐργάζωνται μὲ ζημίας. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἡ ἡμιεπσίμος ἐφημερὶς ἐκθέτει ἀκριβεῖς πληροφορίας περὶ τῶν ἐσόδων καὶ ἐξόδων τῶν σιδηροδρόμων κατὰ τὰ τελευταῖα ἓξ ἔτη, αἵτινες ἔχουσιν ὡς ἑξῆς.

| | Εσοδα | Εξοδα |
|---|---|---|
| 1888 | 987.793 | 1.059.756 |
| 1889 | 2.016.539 | 2.088.669 |
| 1890 | 2.599.518 | 2.355.171 |
| 1891 | 3.088.377 | 2.791.557 |
| 1892 | 3.299.278 | 3.178.053 |
| 1893 | 3.400.000 | 2.300.000 |

Ἐπομένως ἐν τοῖς ἐσόδοις ἀποδεικνύεται διαρκὴς αὔξησις ἥτις σχεδὸν ἐδιπλασιάσθη ἀπὸ τοῦ 1889 μέχρι τοῦ 1893. Κατὰ δὲ τὸ τρέχον ἔτος ἔσοδα μὲν προϋπολογίσθησαν 5 275,000 ἔξοδα δὲ 4.075.000 λέβα.

### ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΕΣΟΔΑ

Εἰς τὴν ἐν τῷ παρελθόντι φύλλῳ δημοσιευθεῖσαν στατιστικὴν τῶν ἐσόδων τῶν τελωνείων τῆς χώρας παρεισέφρυσε ἓν παρόραμα δηλ. ἀντὶ κατὰ τὸν μῆνα Δεκέμβριον τοῦ 1893 ἐδημοσιεύθη κατὰ τὸν λήξαν 1893 ἔτος.

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΑΙ ΕΠΙΤΡΟΠΑΙ

Καθὰ πληροφορούμεθα ἐδιωρίσθησαν ἤδη ἐπιτροπαὶ πρὸς ἐξέτασιν τῶν ἐπιθυμούντων νὰ ἀποκτήσωσι τὸ δικαίωμα τοῦ δικηγορεῖν. Αἱ ἐπὶ τούτῳ ἐπιτροπαὶ συνεδριάσουσιν ἀπὸ τῆς 1 μέχρι τῆς 10 Μαΐου ἐ. ἔ. θὰ δέχωνται δὲ αἰτήσεις μέχρι τῆς 25 Ἀπριλίου.

* * *

### ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΕΝ ΣΟΦΙΑ

Πληροφορούμηθα ὅτι ὁ τέως γενικὸς

---

(82) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (82)

**GEORGE HARTWIG.**

ΤΟ

# ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ**

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κύριε Σύμβουλε.

Ἐπειδὴ μοὶ ἐπιτρέπεται νὰ ὑποθέσω ὅτι ἡ θυγάτηρ σας κατὰ τὴν ὥραν ταύτην εὑρίσκεται παρ ὑμῖν, δὲν ἔχω οὐδεμίαν ἀφορμὴν νὰ τὴν προτρέψω νὰ ἐπανέλθῃ πρὸς ἐμέ.

Ἐκεῖ ἔνθα αὕτη τώρα εἶναι πρέπει νὰ μένῃ. Μία ὁλόκληρος σειρὰ ἀντιλογιῶν, ἀνυποφόρων ἀπαντήσεων καὶ ἀποδεδειγμένης ἀδιαφορίας πρὸς τὸ ἄτομόν μου καὶ πρὸς τὰς πολὺ δεδικαιολογημένας ἐπιθυμίας μου εὑρίσκει τὸ ποθητὸν δι ἐμὲ τέλος ἐν τῇ ὑπὸ τοῦ νόμου τιμωρουμένῃ ἀδικαιολογήτῳ ἐντελῶς φυγῇ της.

Ἀφοῦ ἐπὶ ἓξ ὁλοκλήρους μῆνας καθ ἑκάστην εἶχον εὐκαιρίαν νὰ πεισθῶ, ὅτι ἡ ἐκλογή μου ἦτο ἀτυχὴς βασισθεῖσα ἐπὶ τῶν ψευδῶν προϋποθέσεων τῆς κυρίας συζύγου σας, εὑρίσκω τὴν τελευταίαν ταύτην παράλειψιν τοῦ καθήκοντος τῆς θυγατρὸς σας ἀποχρῶσαν καὶ ἐπιθυμητὴν, ὥστε νἀποδώσῃ αὐτῇ τε καὶ ἐμοὶ τὴν ἐλευθερίαν — ἔστω καὶ μὲ κίνδυνον νὰ προσαφθῇ κηλίς τις ἐπὶ τοῦ ἄλλως ἀκηλιδώτου ὀνόματός μου.

Ἀνακοινώσατε εἰς τὴν θυγατέραν σας τὴν ἀπόφασίν μου ταύτην. Συμφώνως πρὸς τὰς διαφόρους αὐτῆς ἐκφράσεις πρέπει νὰ τῇ εἶνε αὕτη πολὺ εὐχάριστος.

Πᾶν ὅτι ἡ Λουκία ἔλαβε παρ ὑμῶν ὡς προῖκα εὑρίσκεται ἤδη καθ ὁδὸν καὶ ἐπιστρέφεται εἰς Βερολῖνον. Τὰ περαιτέρω θἀνακοινώσῃ ὑμῖν ὁ δικηγόρος μου,

Χρηματικὰς ἀπαιτήσεις παρὰ τῆς θυγατρὸς σας θὰ ἀπέκρουον κατ ἀνάγκην.

Ερβέρτος κόμης Ράνδοβιτς.

Ὁ κύριος Τρέφλεγγεν ἀφῆκε τὴν ἐπιστολὴν νὰ καταπέσῃ, ὡς νὰ τοῦ ἔφλεγε τὴν χεῖρά του. Ἡ σύζυγός του ὑποπτεύσασα περί τινος πρόκειται, ἥρπασε ταύτην.

Μόλις δὲ τὴν εἶχε ἀναγνώσῃ καὶ ἐξερράγη εἰς δρυμὺν γέλωτα, οὕτως ὥστε ἡ Λουκία τρομάξασα ἀνετινάχθη τῆς θέσεώς της.

— Ἡ μήτηρ της τῇ ἔρριψε τὴν ἐπιστολὴν,

— Νὰ τώρα προκόψαμε! Τώρα ἠμπορεῖς διὰ παντὸς νἀφήσῃς τὸν τίτλον τῆς κομήσσης.

Τῇ ἀληθείᾳ ἔχω πάντα λόγον νὰ εἶμαι ὑπερήφανος διὰ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας μας! ὁ σύζυγος χρεωκοπημένος, ἡ θυγάτηρ φυγὰς καὶ διεζευγμένη ἢ διεζευγμένη καὶ φυγάς!

Ὁ κύριος Τρέφλεγγεν ἠγέρθη, χωρὶς οὐδὲ λέξιν νὰ εἴπῃ, καὶ ἐγκατέλειπε τὸ δωμάτιον.

Ἡ Λουκία ἐκάθητο ἀκόμη πάντοτε ἀναίσθητος πρὸς πάντα τὰ ἄλλα καὶ μόνον κλίνουσα τὴν κεφαλὴν ὑπεράνω τῆς ἐπιστολῆς,

Καλὰ ἔγεινε κατ αὐτὸν τὸν τρόπον ἐψιθύρισεν αὕτη.

— Εἶμαι ἐλευθέρα!

Ἡ μήτηρ της ἔχουσα πρὸ ὀφθαλμῶν μόνον τὸ δημόσιον σκάνδαλον ἔδραμε πρὸς αὐτὴν καὶ ἔλαβε τὰς χεῖρας της.

— Ὦ, σὺ εὐαίσθητος τρελλὴ μὲ τὴν γελοίαν σου σεμνοτυφίαν καὶ τὴν ἠθικήν σοι ἀγανάκτησιν. Ἂν τίποτε ἄλλο δὲν σοι συμβῇ κατὰ τὸν βίον σου, καὶ ὡς μόνον κακὸν νομίζῃς ὅτι εἶναι νὰ λάβῃ τις ἕνα μέθυσον ἄνδρα, τότε ἠμπορεῖς ἀκόμη νὰ ἀστεΐζησαι πάντοτε μὲ τὴν εὐαισθησίαν σου.

Αὕτη ἡ ἐπιστολὴ εἶνε παληόχαρτον δὲν σημαίνει τίποτε, ἀρκεῖ νὰ βιασθῇς νὰ ἐπιστρέψῃς.

Ἡ νεαρὰ γυνὴ προσέβλεψε τὴν μετὰ προθυμίας φερομένην μητέρα της μὲ ἐκφραστικὴν περιφρόνησιν. Σὺ ἐδηλητηρίασες τὴν ζωὴν μου ὅπως καὶ τὴν τοῦ πατρός μοι.

Θὰ μείνω κοντά του, ὄχι κονατά σου. . . .

Δύο ὥρας βραδύτερον ἀφίκετο ἐποχούμενος ὁ Βαλέριος Καρίσιος καὶ ἐζήτησε νὰ ἴδῃ τὴν κυρίαν Τρέφλεγγεν. Ἡ ἐξαίφνης της τῷ ἔκαμεν ἐντύπωσιν ἀμέσως, ἀλλὰ τὴν ἀπέδωκεν εἰς τὸ γεγονὸς τῆς χθεσινῆς ἑσπέρας.

— Ἔρχομαι νὰ σᾶς παρακαλέσω καὶ πάλιν νά μοι συγχωρήσητε, εἶπεν οὗτος, φιλῶν ἐμπαθῶς τὴν χεῖρα τῆς γραματεὺς τοῦ ὑπουργείου τῶν ἐξωτερικῶν τῆς Ρωμουνίας κ. Γκίκας διωρίσθη διπλωματικὸς πράκτωρ ἐν Σοφίᾳ μὲ τὸν βαθμὸν πληρεξουσίου ὑπουργοῦ.

### ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ ΔΑΝΕΙΟΝ

Κατὰ τὰς βουλγαρικὰς ἐφημερίδας τὸ βουλγαρικὸν δάνειον τῶν 6 ο)ο ἐγένετο δεκτὸν ἐν τῷ χρηματιστηρίῳ Λονδίνου.

### ΟΙ ΜΑΚΕΔΟΝΕΣ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΜΑΚΕΔΟΝΩΝ

Οἱ ἐν Σοφίᾳ ζῶντες Μακεδόνες ἐπέδωκαν ἀναφορὰν τῷ πρωθυπουργῷ καὶ ὑπουργῷ τῶν ἐσωτερικῶν κ. Σταμπουλὼφ δι᾽ ἧς παρακαλοῦσιν αὐτὸν νὰ κάμῃ τὰ δέοντα προβήματα περὶ τῆς τύχης τῶν ἐν Μακεδονίᾳ βουλγάρων εἰς οὓς νὰ δοθῶσι τὰ δικαιώματα ἅτινα τοῖς ἔδωκε ἡ συνθήκη τοῦ Βερολίνου.

### ΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ

Ἡ ἐφ. «Σφ. Σλόβο» ἐν τῷ τελευταίῳ της ἀριθμῷ ἀγγέλλει ὅτι ὁ ἀρχισυντάκτης τῆς «Β. Ζορᾶς» ἔλαβεν 6.000 λέβα ἐπιχορήγησιν παρὰ τῆς κυβερνήσεως.

Η «Β. Ζορᾶ» ἀγγέλλουσα τοῦτο λέγει ὅτι ἡ «Σφ. Σλόβο» ψεύδεται. Οὐδέποτε οὔτε ὁ ἀρχισυντάκτης ἡμῶν οὔτε ἡ διεύθυνσις τῆς «Β. Ζορᾶς» ἔλαβεν ἐπιχορήγησίν τινα οὔτε ἐκ τῆς κυβερνήσεως ἀλλ οὔτε ἐξ ἄλλου μέρους.

### ΠΑΡΑΣΗΜΟΦΟΡΙΑ

Ὁ Βαλῆς Θεσσαλονίκης Ζιχνῆ πασᾶς ἐπαρασημοφορήθη παρὰ τῆς Αὐτοῦ Μ. τοῦ βασιλέως τῆς Σερβίας διὰ τοῦ παρασήμου τοῦ Ἁγίου Ἰακόβου α! τάξεως.

Τὸ αὐτὸ παράσημον γ! τάξεως ἔλαβεν καὶ ὁ διευθυντὴς τῆς ἀστυνομίας Μουσᾶ βεης.

* * *

### ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΟΤΩΝ

Κατάτινα στατιστικὴν δημοσιευθεῖσαν ἐν τῇ ἐφημερίδι τῆς κυβερνήσεως ὁ ἀριθμὸς τῶν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος καταστημάτων ποτῶν ἀνῆλθεν εἰς 19,949 ἅτινα ἐπλήρωσαν εἰς τὸ κυβερνητικὸν ταμεῖον δικαίωμα ἐπιτηδεύματος 1.562.607. λέβα 22 ἐκ.

### Η ΑΝΤΙΠΟΛΙΤΕΥΣΙΣ

Ἡ ἀντιπολίτευσις ἐν τῷ τελευταίῳ ἄρθρῳ τοῦ ὀργάνου αὐτῆς «Σφομπόδνο Σλόβο» δηλοῖ ὅτι, ἐὰν ἡ Α. Β. Ὑψηλότης ὁ Ἡγεμὼν δὲν ἀφαιρέσῃ τὴν ἐξουσίαν ἀπὸ τῆς Κυβερνήσεως θὰ ἀναφερθῇ εἰς τοὺς ξένους κυριάρχους ζητοῦσα τὴν συνδρομήν των.

### ΚΛΕΙΣΙΜΟΝ ΣΧΟΛΗΣ

Τῇ «Σφομποδᾷ» ἀγγέλλουσιν ἐκ Μακεδονίας ὅτι αἱ τουρκικαὶ ἀρχαὶ τελευταίως ἔκλεισαν τὸ βολλγαρικὸν σχολεῖον ἐν Κραβορέδνα Παλάγκα καὶ ὅτι ἐφυλάκισαν τοὺς διδασκάλους ἐπὶ τῇ βάσει κατηγοριῶν τινων.

### ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΙΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΩΝ

Τῇ «Πλόβδιφ» ἀγγέλουσιν ἐκ Σοφίας ὅτι τῇ 25 παρ. μηνὸς τὸ ἐκεῖ ὑποκατάστημα τῆς Ὀθωμανικῆς τραπέζης παρέδωκε 13,500 ρούβλια εἰς τοὺς συντάκτας τῆς ἐφ «Σφ. Σλόβο». Τὰ χρήματα ταῦτα, κατ αὐτὴν ἐστάλησαν ἐκ τοῦ ὑπουργείου τῶν ἐξωτερικῶν τῆς Ρωσσίας. Οτε, λέγει, ὁ Τόνσεφ καὶ ὁ Νάτσεβιτς ἐπαρουσιάσθησαν νὰ παραλάβωσι τὸ ποσὸν ἐγένετο ἀνάγκη νὰ παρουσιάσωσι μαρτυρικὸν τοῦ δημαρχείου περὶ τῆς ταυτότητος αὐτῶν ὁποῖον καὶ παρουσίασαν. Ἡ «Πλόβδιφ» λέγει ὅτι ἐν ἀνάγκῃ δύναται νὰ ὑποδείξῃ τὸν ἀριθμὸν τοῦ μαρτυρικοῦ.

### ΚΑΤΑΔΙΚΗ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥ

Τὸ πρωτοδικεῖον Τυρνόβου κατεδίκασε τὸν συντάκτην τῆς ἐφ. «Εργάτου» εἰς διετῆ φυλάκισιν διὰ τὸ ἄρθρον του ἐναντίον τῆς δυναστείας κεφαλὴ τῆς ὁποίας εἶναι ἡ Α. Β. Ὑψηλότης.

### Ο ΕΞΑΡΧΟΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΤΟΥ

Ἐξ ἐπιστολῆς ἀποσταλείσης ἐκ Κ/πόλεως τῇ ἐφημερίδι «Σλίβεν» ἐξάγεται ὅτι οὐχὶ μόνον ὁ ἔξαρχος δὲν θὰ μεταφέρῃ τὴν κατοικίαν του εἰς Πέραν ἀλλὰ μάλιστα δὲν τῷ ἐπιτρέπῃ νὰ ἐνοικιάσῃ καὶ ἄλλο κατάλυμμα καὶ ἐν αὐτῷ τῷ Ὀρτάκιουϊ, ἔνθα διαμένει πρὸς τὸ παρὸν ὁ ἔξαρχος. Κατὰ ρητὴν διαταγὴν τοῦ Σουλτάνου ὁ Βούλγαρος ἔξαρχος ἠναγκάσθη νὰ ἀπαρνηθῇ τὴν ἀγορὰν τοῦ μεγάρου τοῦ βαρώνου Μπλὰν αἱ δὲ προπληρωθεῖσαι 1400 λίραι τῷ ἐπετράφησαν.

### ΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΕΝ ΤΟΥΡΚΙᾼ

Αναγινώσκομεν ἐν τῇ «Σφομποδᾷ».

Αἱ ἑλληνικαὶ ἐφημερίδες ἀγγέλλουσι μετὰ χαρᾶς ὅτι ἡ Τουρκικὴ κυβέρνησίς ἐπέτρεψε τὴν εἰς Τουρκίαν εἴσοδον πασῶν τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐκδιδομένων ἑλληνικῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν. Ἐπὶ τῇ περιστάσει ταύτῃ εἶναι νομίζομεν εὔκαιρον νὰ ἀναγγείλωμεν καὶ ἡμεῖς ὅτι ἡ αὐτὴ κυβέρνησις δὲν ἐπιτρέπει εἰς οὐδεμίαν ἐφημερίδα ἢ περιοδικὸν ἐκδιδόμενον ἐν Βουλγαρίᾳ νὰ διέλθῃ τῶν συνόρων τῆς αὐτοκρατορίας. Τουρκικὴ δικαιοσύνη!

### ΒΟΥΛΓ. ΓΥΜΝΑΣΙΟΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Τῇ «Φωνῇ ἐκ Μακεδονίας» ἀγγέλλουσιν ἐκ Θεσσαλονίκης ὅτι εἶναι ἐπικείμενον τὸ κλείσιμον τοῦ ἐκεῖ γυμνασίου τῶν τε ἀρρένων καὶ θηλέων.

## ΔΗΛΩΣΙΣ

Παρακαλοῦνται οἱ ἀνὰ τὴν Βόρειον Βουλγαρίαν ἀξιότιμοι ἡμῶν συνδρομηταί, ὅπως πληρώσωσι τὸ ἀντίτιμον τῶν καθυστερουμένων αὐτῶν συνδρομῶν τῷ ἡμετ. εἰσπράκτορι Αθ. Μαυρίδῃ ἐφοδιασμένῳ δι᾽ ἐντύπων ἀποδείξεων φερουσῶν τὴν σφραγῖδα τῆς «Οδησσοῦ» καὶ τὴν ὑπογραφὴν τῆς διευθύνσεως.

Εκ τοῦ Γραφείου.

## ΒΑΡΝΑΪΚΗ ΗΧΩ

### ΑΦΙΞΙΣ ΗΓΕΜΟΝΟΣ

Θρυλλεῖται ἐν τῇ πόλει μας ὅτι ὅσον οὔπω ἀφικνεῖται ἐνταῦθα ἡ Α. Β. Ὑψ. ὁ Ἡγεμὼν σκοπῶν νὰ παραμείνῃ ἐπὶ τινας ἡμέρας.

Η εἴδησις πηγάζει ἐκ τῶν καλῶς ἐχόντων πληροφορίας κύκλων.

### ΕΛΑΤΤΩΙΣ ΚΑΘΑΡΣΕΩΝ

Διαταγῇ τοῦ ἡγεμονικοῦ συνεδρίου ἐπειδὴ ἡ χολέρα ἐν Κωνσταντινουπόλει εὑρίσκεται ἐν μεγάλῃ ὑφέσει καὶ σχεδὸν ἤρξατο παντελῶς ἐκλείπουσα αἱ ἐκεῖθεν προελεύσεις θὰ ὑποβαλλωνται τοῦ λοιποῦ μόνον εἰς εἰκοσιτετράωρον ἐπιτηριτικὴν κάθαρσιν, ἐκτελουμένην εἴτε ἐν τῷ λιμένι Πύργου εἴτε ἐν τῷ λιμένι Βάρνης.

Πρὸς τοῦτο ἐδόθησαν αἱ δέουσαι ὁδηγίαι ἵνα ληφθῶσι τὰ κατάλληλα πρὸς τὸν σκοπὸν μέτρα.

### ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μέλη τῆς οἰκονομικῆς ἐπιτροπῆς πρὸς ἐξέλεγξιν τῶν οἰκονομικῶν τῆς κοινότητος ἡμῶν ἀναγκῶν καὶ φροντίδα περὶ ἐξευρέσεως τῶν ἀναγκαίων πόρων καὶ ἐν γένει πάντα τὰ ἀφορῶντα τὴν κοινοτικὴν ἡμῶν περιουσίαν, διωρίσθησαν ἐν τῇ τελευταίᾳ συνεδριάσει τῆς δημογεροντίας οἱ ἀξιότιμοι κ. κ. Βασίλειος Φλώρης, Ἐλευθέριος Βασιλείου καὶ Δούκας Τοπάλογλους, οἵτινες μετὰ τοῦ ταμείου κ. Π. Ἀποστολίδου θὰ σκέπτωνται ἑκάστοτε περὶ τῶν κοινοτικῶν ἀναγκῶν,

Ἡ ἐκλογὴ τῶν προσώπων εἶναι λίαν ἐπιτυχὴς πιστεύομεν δὲ ὅτι οἱ ἐκλεγέντες θὰ δικαιώσωσι τὰς προσδοκίας ἁπάντων.

### ΠΑΡΑΔΡΟΜΗ

Κατὰ παραδρομὴν ἐν τῇ ἐξιστορίσει τῆς θεατρικῆς παραστάσεως ἐλησμονήθη τὸ ἐπίθετον τῆς ὑποκριθείσης ἐπιτυχέστατα τὸ πρόσωπον τῆς Μαρούλας δεσποινίδος Εὐθαλίας Ἀθανασιάδου.

### ΑΓΓΕΛΙΑ

Ἡ διεύθυνσις τοῦ ἐν τῇ πόλει μας ταχυδρομείου καὶ τηλεγράφου δι᾽ εἰδοποιήσεως αὐτῆς ὑπ ἀρ. 377 ἀγγέλλει τοῖς ἐνδιαφερομένοις ὅτι ἀπὸ τῆς 5 Μαρτίου ἱδρύει νέαν ταχυδρομικὴν ὑπηρεσίαν μεταξὺ Βάρνης — Προβαδῆ — Νοβοσέλο — Αετοῦ — Πύργου καὶ τἀνάπαλιν ἅπαξ τῆς ἑβδομάδος. Ο ταχυδρομικὸς φάκελος θὰ ἀναχωρῇ ἐντεῦθεν ἑκάστην Παρασκευὴν καὶ ἐκεῖθεν ἑκάστην Δευτέραν.

## ΠΑΝΤΑΧΟΘΕΝ

### ΚΡΙΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ

Εκ τινος φυλλαδίου περὶ γυναικῶν ἐκδοθέντος ἐσχάτως παραλαμβάνομεν τὰ ἑπόμενα;

Η κυρία Σεβινιὲ εἶπεν: Ὑπάρχουν γυναῖκες ἀσχολούμεναι εἰς τὴν πολιτικὴν καὶ θέλουσαι νὰ κυβερνήσωσι τὸ κράτος. Ταύτας ἔπρεπε νὰ φονεύουν δημοσίᾳ δαπάνῃ.

Ο γυναικεῖος ἐγκέφαλος ὑπολείπεται τοῦ ἀνδρικοῦ κατὰ μέσον ὅρον 130 γραμμάρια. Τοῦτο ὅμως δὲν εἶναι γενικὸς κανών. Ἐγκέφαλος γυναικεῖος ἐζύγισε πολλάκις περισσότερον ἀνδρικοῦ. Ἀσειότατον εἶναι τὸ πάθημα Ρώσσου ἰατροῦ, ὁ ὁποῖος, μετὰ μακρὰς συζητήσεις πρὸς φίλην του λογίαν περὶ τῆς μικρονοίας τῆς γυναικός, ὡς ἐκ τῆς διαφορᾶς τοῦ βάρους τοῦ ἐγκεφάλου, εὑρέθη μετὰ θάνατον ἔχων ἐγκέφαλον κατὰ 10 γραμμάρια ἐλαφρότερον τοῦ ἐγκεφάλου τῆς φίλης του, ζυγιθέντος ἐπίσης μετὰ τὸν θάνατον της.

Μεγάλα παιδιὰ εἶναι αἱ γυναῖκες, λέγει που ὁ Ρουσσώ. Ἀλλὰ καὶ κατωτέρω: Δός μου μητέρα, νὰ σοῦ δώσω μεγάλους πολίτας.

Παρὰ τῷ ἀνδρὶ ὑπερισχύει ὁ ἐγκεφαλικὸς ὄγκος. Παρὰ τῇ γυναικί ἡ παρεγκεφαλὶς καὶ ὁ νωτιαῖος μυελός. Ο ἀνὴρ ὑπερέχει κατὰ τὴν νοημικὴν δύναμιν, ἡ γυνὴ κατὰ τὴν εὐαισθησίαν καὶ τὴν αἰσθητικότητα.

Οἱ Ρωμαῖοι ἤγοντο καὶ ἐφέροντο ὑπὸ τῶν γυναικῶν. Ὑπῆρξεν ἐποχή, κατὰ τὴν ὁποίαν Κάτων ὁ πρεσβύτερος ἀνεφώνει: «Πάντες μὲν ἄνθρωποι τῶν γυναικῶν ἄρχουσιν, ἡμεῖς δὲ πάντων ἀνθρώπων καὶ ἡμῶν αἱ γυναῖκες».

* * *

Εν Βιέννῃ ὑπάρχει σύλλογος τοῦ συρμοῦ τῶν γυναικείων πίλων! Ο σύλλογος οὗτος κατ αὐτὰς διωργάνωσεν ἔκθεσιν πίλων διὰ τὸ προσεχὲς ἔαρ. Γνωρίζετε πόσα εἴδη παρουσιάσθησαν; 280! Ἐξ αὐτῶν ἡ ἀγωνόδικος ἐπιτροπὴ ἐξέλεξε μόνον 15, ἐξ ὧν πάλιν μόνον 5 ἤμειψε διὰ βραβείου, ὡς τοὺς καταλληλοτέρους πρὸς ἀνάδειξιν τῆς εὐειδοῦς κεφαλῆς τῶν φιλαρέσκων θυγατέρων τῆς Εὔας.

* * *

### ΤΕΘΑΜΜΕΝΟΣ ΖΩΝ

Εντινι ὑπογείῳ τῆς ἄνω Αὐστρίας εὑρέθη κατ αὐτὰς ἄνθρωπος ἀπὸ δεκαπενταετίας τεθαμμένος ἐν τῇ κρύπτῃ ταύτῃ ὑπ αὐτῆς τῆς μητρὸς καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, ἀνθρωπομόρφων τεράτων διαπραξάντων τὴν στυγερὰν ταύτην πρᾶξιν ἐπὶ μόνῳ τῷ σκοπῷ ὅπως σφετερισθῶσι κληρονομίαν ἀνήκουσαν εἰς τό θῦμα.

Ο δυστυχὴς οὗτος, εἰς ὃν ἡ τροφὴ κατὰ τὴν ὑποχθόνιον διαμονὴν ἐδίδετο διὰ μικρᾶς ὀπῆς μετηνέχθη ἤδη εἰς Βιέννην, ἀλλὰ κατήντησεν ὡς κτῆνος. Ἀντὶ ἐνάρθρου φωνῆς ὑλακαὶ κυνὸς ἐξέρχονται ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, διότι κατὰ δεκαπέντε ἔτη οὐδέποτε ἤκουσεν ἀνθρωπίνην φωνήν, ἡ δὲ γενειὰς αὐτοῦ φθάνει μέχρι τῶν γονάτων.

## ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «ΙΣΧΥΣ»

Ἡ ἐπέτειος ἑορτὴ τοῦ ἐν Φιλιππουπόλει Ἑλληνικοῦ φιλανθρωπικοῦ Συλλόγου «Ἰσχὺς» γενήσεται τὴν 25-ην προσεχοῦς Μαρτίου μετὰ θείας λειτουργίας καὶ μνημοσύνου ὑπὲρ ζώντων τε καὶ τετελευτηκότων μελῶν αὐτοῦ ἐν τῷ Μητροπολιτικῷ ναῷ καὶ μετὰ λογοδοσίας καὶ ἐκφωνήσεως πανηγυρικῶν ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Συλλόγου παρὰ τῶν κ. κ. Σ. Κωνσταντινίδου, ἰατροῦ, καὶ Γ. Δημητριάδου ἐν τοῖς Ζαριφείοις καθηγητοῦ.

Ἡ παροῦσα ἐπέχει τόπον καὶ ἰδιαιτέρας προσκλήσεως.

Εν Φιλιπ]πόλει 27 Φεβ]αρίου 1894.

Εκ τοῦ προεδρείου.
(Τ. Σ.)

## ΠΡΩΤΗ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΥΕΛΟΥΡΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΒΑΡΝῌ

Αγγέλλομεν τοῖς ἀναγνώσταις ἡμῶν ὅτι ἀπὸ 1ης Μαρτίου ἐ. ἔ. ἤρξατο ἡ ἐγγραφὴ Μετοχῶν τῆς πρώτης Ἀνωνύμου Βουλγαρικῆς ἑταιρίας ὑελοποιίας. Ἡ ἐγγραφὴ γίνεται ἐν ταῦθα μὲν παρὰ τῷ Διευθυντῇ τῆς εἰρημένης ἑταιρίας, γνωστῷ δὲ ἐπιχειρηματίᾳ τῆς Ἡμετέρας πόλεως κ. Προδρόμῳ Βασματζῆεφ, ἐν Πύργῳ δὲ παρὰ τῷ κ. Δημητρίῳ Χαραλάμπους, εἰς ὃν δύνανται ν' ἀπευθύνωνται ἐκ πασῶν τῶν λοιπῶν τῆς Ηγεμονίας πόλεων. Ἡ ἐγγραφὴ θέλει διαρκέσει μόνος μέχρι τῆς 15ης τρέχοντος. Κατὰ τὴν ἐγγραφὴν δι᾽ ἑκάστην μετοχὴν καταβάλλονται πεντήκοντα μόνον (50) λέβα χρυσᾶ, τὰ δὲ λοιπὰ (150) λέβα χρυσᾶ κατὰ τὴν Γενικὴν τῶν Μετόχων συνέλευσιν ἀποφασισθήσεται.

3--2

## AVIS

Vu les nombreuses demandes, venant de la Bulgarie, de Pianos de ma fabrication déjà reconnus à Varna comme bien supérieurs aux autres provenances, j' ai l' honneur d' informer le respectable public que, pour faciliter l' acquisition de mes instruments je me suis décidé à établir un dépôt permanent à Varna où mes pianos seront visibles et vendus par moi-même, au prix de fabrique, dont le premier envoi arrivera sous peu à Varna.

En attendant, M r Benda, mon agent à Varna, est chargé à donner toute explication désirable à ce sujet.

Meissen (Royaume de Saxe) Le 6/18 Décembre 1893.

FERD. THURMER
Fabricant — propriétaire.

---

ὡραίας γυναικός, διὰ τὸν τρόμον, τὸν ὁποῖον ἐνέβαλεν ἰδίως σᾶς ἡ ἀτυχὴς μου σύζυγος.

— Πῶς εἶνε ἡ ὑγεία τῆς γυναικός σας; ἠρώτησεν ἡ κυρία Τρέφλεγγεν, εἰς τὴν κεφαλὴν τῆς ὁποίας σήμερον εὑρίσκοντο ὅλως διάφοροι σκέψεις ἢ ἐρωτότροποι παιδιαί.

— Ελαβεν ναρκωτικὰ καὶ καθησύχασεν, ὅτε ἐξῆλθον ἐκοιμᾶτο ἀκόμη, εἶπεν οὗτος ἀναστέλλων τοὺς ὤμους.

— Ο ἰατρός προβλέπων ἔπεμψε μίαν νοσοκόμον, νὰ περιμένῃ, ἕως ὅτου νὰ ἐξυπνήσῃ.

— Τρομερόν!

Ἐπὶ μίαν στιγμὴν τῇ διῆλθεν ἀστραπηδὸν ἡ ἰδέα νὰ ἐπιχειρήσῃ νὰ καλύψῃ τὰ χρέη διὰ τοῦ Καρισίου.

Βεβαίως οὗτος θὰ συγκατένευεν ἀλλ ὁ σύζυγός της πῶς ἠδύνατο νὰ αἰτιολογήσῃ ἀπέναντί του τὴν προθυμίαν ἑνός τόσου μεγάλου ποσοῦ!

— Δὲν μοὶ λέγετε, ἡ ἀσθένεια τῆς γυναικός σας εἶνε μανία καταδιωγμοῦ ἢ καθ᾽ ὅλου παραφροσύνη; ἠρώτησεν αὕτη ἐν ἀφαιρέσει διατελοῦσα.

— Φαντάζεται ὅτι τὴν καταδιώκουν εἶπεν οὗτος ἀποφασιστικῶς. Εἶνε μία ἀσθένεια ἡ ὁποία θεραπεύεται δι᾽ αὐστηροὶ περιορισμοι.

Μονον μία ἐλπιζομένη θεραπεία τῆς ψυχικῆς παθήσεως τῆς συζύγου του ἠδύνατο κατὰ νόμον νὰ μεταβιβάσῃ τὴν διαχείρησιν τῆς κολοσσιαίας αὐτῆς περιουσίας εἰς αὐτὸν καὶ τὴν ἐπ αὐτῆς κηδεμονείαν,

— Αν ἠμπόρουν μόνον νὰ ἐννοήσω τί εἶνε ἐκεῖνο τό ὁποῖον χθὲς τό βράδι προὐκάλεσε τὸ πάθημα τῆς γυναικὸς μου, εἶπεν οὗτος δοκιμάζων νὰ μάθῃ κἄτι περὶ αὐτῆς.

Μήπως ὡραία μου γόησσα, ταῦτα λέγων ἔλαβε θωπεύων τὴν δεξιὰν της χεῖρα καὶ τὴν ἔθεσεν ἐπὶ τῆς καρδίας του, μήπως λέγω ἔσχετε τὴν καλοσύνην νὰ τῇ δώσητε καθ ἕνα οἱονδήποτε τρόπον νύξεις τινὰς τῆς καλαισθησίας μου;

— Οχι!

Πῶς εἶναι δυνατὸν νὰ μὲ θεωρῆτε τόσον ἀνόητον; εἶπεν αὕτη λυπηρῶς πως.

— Τότε δὲν ἐξηγεῖται καλῶς τὸ πάθημα καὶ μένει αἴνιγμα.

— Χάριν τῆς λύσεως τοῦ ὁποίου ἔρχεσθε ἐδῶ; ἠρώτησεν αὕτη εἰρωνικῶς. Μὴ γίνεσθε κόλαξ, πρὸς χάριν μου δὲν ἤλθατε;

Οὗτος ἐπλησίασε καί ἔθετο πρός στιγμὴν τὸν βραχίονά του περὶ τοὺς ὤμους της. Καὶ ὅμως ναί, ὡραῖε ἄγγελε!

— Ἀλήθεια!

Τότε λοιπὸν τοῦτο ἀξίζει νἀναταμειφθῇ.

Τὸ μέτωπόν της συνωῤῥυώθη, ἐνῷ ἐγέλα εἰρωνικῶς. Ως ἀνταμειβὴν ἔχω ἓν νέον: ἡ θυγάτηρ μου εἶνε ἐδῶ. Τὸ διαζύγιον ἐπίκειται. Τώρα ἠμπορεῖτε νἀπέλθετε.

Οὗτος τὴν προσέβλεψε πρὸς στιγμὴν ἄφωνος, ἔπειτα τὸ ὠχρόν του, ὀξὺ πρόσωπον προσέλαβεν ὕφος εὔθυμον. Μήπως ὁ θετὸς ἀδελφὸς τῆς γυναικός μου ἔχει τὸν δάκτυλόν του εἰς τὴν ὑπόθεσιν αὐτήν; Ο Λιχτβέγ κατὰ τοῦ Ράνδοβιτς.

Αὐτό θὰ ἦτο μία λαμπρὰ ἰδέα. Διατί μὲ βλέπετε, παρακαλῶ τόσῳ παρωργισμένη, Ιλσα;

Δὲν προτίθεσθε νομίζω, νὰ κρατήσετε τὴν κυρίαν θυγατέραν σας πλησίον σας; Καιρός εἶνε τώρα πλέον νὰ ρίψητε τό δέλεαρ κατὰ τοῦ Λιχτβέγ· ἡ ἐπιτυχία εἶναι ἀναπόφευκτος.

— Τῇ ἀληθείᾳ αὕτη εἶναι μία σκέψις. ἡ ὁποία σύν τῷ χρόνῳ δύναται νὰ πραγματωθῇ! ἀνέκαρξεν ἡ κυρία Τρέφλεγγεν περιεσκεμένως.

Επιθυμεῖτε νἀναλάβητε σεῖς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ σχεδίου, Βαλέριε;

— Βεβαιότατα, ἀνέκραξεν οὗτος ἀνασύρων τὰς χειρίδας τῆς μεταξωτῆς ἐρυθρᾶς ἐσθῆτος της καὶ θλίβων τὰ χείλη του ἐπὶ τοῦ λευκοῦ βραχίονός της.

Μὲ φέρετε πάντοτε εἰς τὴν εὐχάριστον θέσιν τοῦ νὰ δύναμαι μόνος μου νἀπαιτῶ τὰ δικαιώματα τῆς ἀνταμοιβῆς μου.

— Ἀλλὰ γρήγορα παρακαλῶ! Διότι ἡ κύρη μου δὲν δύναται ἐπὶ μακρὸν νὰ μείνῃ ἐδῶ. Γνωρίζεις δὰ, ὅτι αὐτὸς ἦτο τότε μέχρι περιφροσύνης ἐρωτευμένος μαζύ της.

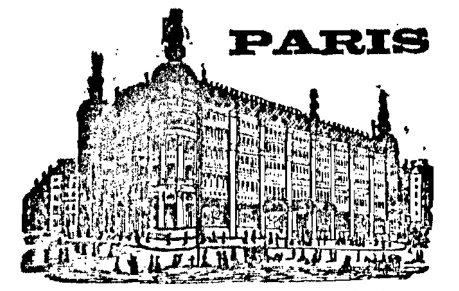
Προσπαθήσατε μόνον νὰ ἐξαλείψητε ἐκ τῆς μνήμης του μερικὰ δυσάρεστα προηγούμενα καί . . .

—Καὶ; ἐρώτησεν οὗτος χαμηλοφώνως κλίνων πρὸς αὐτὴν.

— Μοὶ κάμετε μίαν εὐχαρίστησιν, εἶπεν αὕτη χαριεντιζομένη.

Οὗτος ὑπεκλίθη καὶ ἀπεμακρύνθη, Ενῷ εὑρίσκετο παρὰ τὴν θύραν τὸν ἀνεκάλεσεν αὕτη καὶ πάλιν.

(Ακολουθεῖ)



GRANDS MAGASINS DU

# Printemps

NOUVEAUTÉS

**Envoi gratis et franco**

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'ÉTÉ**, sur demande affranchie adressée à

**MM. JULES JALUZOT & Cie**
**PARIS**

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

*Envoi franco de port* jusqu'à destination, à raison de un colis franco par *50 francs* de marchandises, de toute commande *payée par avance* pouvant être expédiée par *colis-postaux*.

ΕΝ ΤΗ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΑΓΚΟΣΜΙΩ
**ΕΚΘΕΣΕΙ ΤΟΥ ΣΙΚΑΓΟΥ**

Συμφώνως τῷ περὶ τὰ τέλη Ιανουαρίου 1894 ληφθέντι ἐπισήμῳ καταλόγῳ τῶν βραβευθέντων

**ΑΠΕΝΕΜΗΘΗ**

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΧΡΥΣΟΥΝ ΜΕΤΑΛΛΙΟΝ

καὶ πάλιν εἰς τὸ γνωστὸν καὶ Παγκοσμίου ἀπολαῦον φήμης, τὸ τὴν μεγίστην κατανάλωσιν κεκτημένον, τὸ καταπατῆσαν πάντα συναγωνισμὸν ὅπου εἰσήχθη, τὸ ἐκ σταφυλῆς παραγόμενον γνήσιον ὡς μαρτυροῦσιν.

ΥΠΕΡ ΤΑ 40 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΔΙΑΣΗΜΩΝ ΙΑΤΡΩΝ ΚΑΙ ΧΗΜΙΚΩΝ

ΤΟ ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΟΝ ΕΝ Τῌ ΕΚΘΕΣΕΙ ΤΩΝ ΟΛΥΜΠΙΩΝ

ΤΟ ΒΡΑΒΕΥΜΕΝΟΝ ΕΝ Τῌ ΠΑΓΚΟΣΜΙῼ ΕΚΘΕΣΕΙ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΤΟΥ 1889

# ΚΟΝΙΑΚ

**ΑΝΔΡΕΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ**

ΙΠΠΟΤΟΥ ΤΟΥ ΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ

ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Β. Υ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΤΟΥ ΕΛΛ. ΘΡΟΝΟΥ

ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΟΥ ΜΕΓ. ΔΟΥΚΟΣ ΠΑΥΛΟΥ ΤΗΣ ΡΩΣΣΙΑΣ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΡΥΘΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ

Κ.Τ.Λ. Κ.Τ.Λ. Κ.Τ.Λ.

Προσέχετε εἰς τὸ κύριον ὄνομα ΑΝΔΡΕΑΣ διότι ὑπάρχουσι πολλοὶ φέροντες τὸ ἐπώνυμον Καμπᾶς. Ἀλλὰ εἷς μόνον εἶναι ὁ κ. ΑΝΔΡΕΑΣ Π ΚΑΜΠΑΣ.

Ἀντιπρόσωπος:
**ΑΝΤ. Π. ΠΑΓΩΝΗΣ**
ΕΝ ΠΥΡΓῼ (Βουλγαρίας).

Η ΜΕΓΑΛΗ ΑΝΑΚΑΛΥΨΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ

Η ΜΕΓΑΛΗ ΑΝΑΚΑΛΥΨΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ

# Η ΜΕΓΑΛΗ ΑΝΑΚΑΛΥΨΙΣ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ

**ΖΩΟΓΟΝΗΣΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ**

ΔΙΑ ΤΟΥ

**Elixir Godineau,**

ΜΟΝΑΔΙΚΟΥ ΦΑΡΜΑΚΟΥ

ἄνευ οὐδενὸς κινδύνου ἐναντίον τῆς ἀδυναμίας—*Ζητήσατε εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ* **Elixir Godineau, 7, rue S-t Lazare, Paris,** τὴν ἐπεξηγηματικὴν σημείωσιν ἀποστελλομένην ἄνευ ἐξόδων καὶ ἐλευθέραν ταχυδρομικῶν τελῶν.

**Η ΦΙΑΛΗ 20 ΦΡΑΓΚΑ. 3 ΦΙΑΛΑΙ ΦΡ. 50**

**ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ**
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΤ. ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ
Εν Φιλιππουπόλει ὁδὸς Βαλοὺκ-Παζὰρ

Εν τῷ βιβλιοπωλείῳ τούτῳ πωλοῦνται ἐπὶ μετριωτάταις τιμαῖς ἐκτὸς τῶν διδακτικῶν, φιλολογικῶν, διαφόρων μυθιστορημάτων, καὶ διάφορα ἡμερολόγια Ελληνικὰ καὶ Γαλλικὰ τοῦ ἔτους 1894.

**ΛΑΧΕΙΟΦΟΡΟΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ**
τῆς ἐφ «ΟΔΗΣΣΟΥ»
ἀντὶ **2** λέβων,

διάφοροι Καζαμίαι Αθηνῶν, Κων)πόλεως καὶ Βενετίας, διάφορα γαλλικὰ Illustration τοῦ Παρισίων, ἡμεροδεῖκται τοῦ 1894 ἑλληνικοὶ καὶ γαλλικοὶ ἑκατὸν εἰδῶν ἀπὸ 50 ο)ο—5 λεβίων ἕκαστος, ἡμεροδεῖκται τῆς μαγειρικῆς ἀντὶ 2.20 λέβων καὶ πᾶν εἶδος γραφικῆς ὕλης ἐπὶ τιμαῖς συγκαταβατικωτάταις. τοῖς μετρητοῖς ἐλεύθερα δὲ ταχυδρομικῶν τελῶν. 3—3

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 26 Φεβρουαρίου 1894.

| Ἐπικαταλλαγὴ (agio)<br>Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.10<br>Ἀγορὰ » » » 2.60 | ἀγορὰ εἰς χρυσὸν | | πωλήσεις εἰς χρυσὸν | | Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | λέβα | ἑκ. | λέβα | ἑκ. | λβα | ἑκ. |
| Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια . . . . 100 . . | 268 | | 278 | — | 273 | — |
| » φράγκ. χρυσᾶ . . . . . 100 . . | — | — | 102 | — | — | — |
| Αὐστρίας χάρτ. φιωρ. . . . . . 100 . . | 201 | 50 | 203 | 40 | 202 | 30 |
| » φράγκ. χρυσᾶ . . . . 100 . . | — | — | 100 | 30 | — | — |
| Γερμανίας μάρκ. . . . . . . . . 100 . . | 122 | 80 | 124 | 80 | 123 | 90 |
| » φρ χρυσᾶ . . . . . . 100 . . | — | | 100 | 60 | — | — |
| Γαλλίας<br>Βελγίου<br>Ἰταλίας<br>Ἐλβετ. } φράγκα χρυσᾶ . . . 100 . . | —<br>100 | —<br>10 | 100 | 45 | — | — |
| Ἀγγλίας λίρα στερλ. . . . . . 1 . . | 25 | 22 | 25 | 29 | 25 | 25 |
| » φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . . | — | — | 100 | 60 | — | — |
| Τουρκίας λίρα τουρκ. . . . . . 1 . . | 22 | 70 | 22 | 90 | 22 | 80 |
| » φράγ. χρυσᾶ . . . . . 100 . | — | — | 100 | 25 | — | — |
| Σερβίας<br>Ρουμανίας } φράγκα χρυσᾶ . . 100 . . | — | — | 100<br>100 | 25<br>40 | — | — |
| Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἐλβετίας . . . . . . . . | 99 | 25 | — | — | — | — |
| Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. 9 89 | | | | | | |

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον

Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 2.50 ἐκ

# ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

**ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ**

ΕΝ ΠΥΡΓῼ

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ
ΕΝ Τῌ
ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

**ΠΟΙΟΤΗΣ ΑΡΙΣΤΗ**
**ΕΥΘΥΝΙΑ**

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ, ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἄριστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἴδη ζυμαρικῶν ἐφαμίλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντὸς συναγωνισμοῦ.

Αναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἱονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρᾶς ποσότητος πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταναλωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—8

**ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ**
ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

**ΕΜΠΟΡΟΥΣ**

Γνωστοποιεῖται εἰς τοὺς ἐν Βουλγαρίᾳ ἐμπόρους ὅτι εἰς τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν αἱ ἐπιστολαὶ καὶ οἱ φάκελοι ἐκτυπόνονται πολὺ, πολὺ εὐθυνά.

ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΙ
τοῦ
κ. Ν. ΙΙΙΒΑΡΟΒΙΤΣ
ἔφθασαν ἐσχάτως,
**ΝΩΠΟΝ ΡΩΣΣΙΚΟΝ ΤΕΪΟΝ,**
ΜΑΥΡΟΝ ΧΑΒΙΑΡΙΟΝ,
ΞΗΡΑ ΜΑΝΙΤΑΡΙΑ,
διάφορα ὀψάρια,
σαλάμια,
καὶ ἄλλων εἰδῶν
ΖΑΚΟΥΣΚΑΙ
διαρκῶς δὲ εὑρίσκονται
ΟΔΗΣΣΙΝΑ ΑΛΕΥΡΑ
καὶ
ΠΡΟΖΥΜΗ.
4—1

## ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ»

# Franz von Adlerberg

# ΡΩΣΣΙΔΩΝ ΒΙΟΣ

(Συνέχεια)

II

— Μὲ περιφρονεῖτε βέβαια ἤρξατο ἐκ νέου, ὡς καὶ ταύτην καὶ ταύτην δεικνύουσα τὰς συντρόφους της.

— Δὲν δύναμαι νὰ ἐννοήσω ἀπήντησα ἐγώ, τί σᾶς ἀναγκάζει νὰ ἐπιδιώκητε τοιαύτας περιπετείας.

— Τί; . . . . ἡ μονοτονία Ἐπιδιώκομεν λήθην, ἐξέγερσιν τῶν νεύρων διὰ καμπανίτου καὶ κονιάκ. Εἰς τὸ σπίτι, ὅπου κανεὶς ζῇ ὡς μία μηχανὴ, ὄχι ὡς ἄνθρωπος, εἶνε μονοτονία. Ὁ σύζυγός μου κάθηται ἀπὸ τῆς δεκάτης τῆς πρωΐας μέχρι τῆς τετάρτης καὶ ἡμισείας μετὰ μεσημβρίαν εἰς τὸ γραφεῖόν του. Εἰς τὰς πέντε γευματίζομεν, εἰς τὰς ἓξ κοιμᾶται τὸν μεταμεσημβρινόν του ὕπνον μέχρι τῆς ὀγδόης. Κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο δὲν τολμῶ οὔτε ἐγὼ οὔτε τὰ παιδία νὰ κινηθῶμεν. Ἄλλως θὰ ἔχωμεν ἀμέσως μίαν σκηνήν. Μονοτονία ὡς ἐν τῷ τάφῳ! Ἅμα ὡς ἐγερθῇ, πίνει τέϊον καὶ μεταβαίνει εἰς τὴν λέσχην του, διὰ νὰ ἐπανέλθῃ ἐκεῖθεν εἰς προκεχωρημένην ὥραν τῆς νυκτός. Ὁ διάβολος δὲ ἠξεύρει, ἂν ἐπιστρέφῃ κατ εὐθεῖαν ἀπὸ τῆς λέσχης εἰς τὸ σπίτι. Εἰς τὸ σπίτι πίπτει ἀμέσως εἰς τὸ κρεββάτι καὶ ῥογχαλίζει. Τὴν πρωΐαν: ἐφημερὶς καὶ καφὲς, πάλιν τὸ γραφεῖον καὶ οὕτω καθ ἑξῆς. Περὶ τίνος ὁμιλοῦμεν ἀναμεταξύ μας; — Περὶ τοῦ παρεψημένου ψητοῦ περὶ τῆς παραβρασμένης σούπας. Δὲν ἐνθυμοῦμαι πότε ὁ εἷς μας ἐμειδίασε τὸν ἄλλον διὰ τελευταίαν φοράν. Θεωροῦμεν τὴν μεταξύ μας σχέσιν ὡς συμβόλαιον γεγραμμένον παρά τινι συμβολαιογράφῳ. Αὐτὸς ὑποχρεοῦται νὰ κερδίζῃ ἐτησίως 6,000 ρούβλια καὶ 5,000 ἐξ αὐτῶν νὰ ἐξοδεύῃ διὰ τὴν οἰκογένειαν. Εγὼ δὲ ἀφ ἑτέρου ἔχω ἀναλάβῃ ἀντὶ τούτων τὴν ὑποχρέωσιν νὰ τῷ παρέχω πᾶσαν ἄνεσιν καὶ προσωπικῶς νὰ ἐκπληρῶ ἁπάσας τὰς ἐπιθυμίας του. . . .

Ημπορεῖ κανεὶς νὰ τὸ ὀνομάσῃ τοῦτο ζωήν; — Τί μᾶς μένει λοιπὸν ἄλλο ἢ τὸ ἑστιατόριον; — Νὰ ἐρωτευθῶ; — Αὐτὸ δὲν ἠμπορῶ νὰ τὸ κάμω. Δὲν ἠξεύρω, ἂν τοῦτο τὸ ἐμποδίζῃ ἡ ἰδιοσυγκρασία μου ἢ ἡ ἀνατροφή μου, ἀλλ ὁ σύζυγός μου ἠμπορεῖ νὰ εἶνε ἥσυχος: Κερατομουσκὴν οὐδέποτε θ ἀκούσῃ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς του. Προτιμῶ νὰ πίνω Voila tout!

Μία μέθυσος — ἀλλὰ πιστὴ σύζυγος! Παράξενον — αἴ τί λέγετε;

— Καὶ ὅμως πρὸς τί τὰ ἄκρα ταῦτα: ἢ νὰ ἐρωτευθῇ τις ἢ νὰ πίνῃ; Μήπως δὲν ἔχετε παιδία;

— Ω, καὶ ἂν ἠξεύρετε τί καλὴν παραμάνναν ἔχουσι! Αὐτὴ τὰ καταλαμβάνει πολὺ καλλίτερα ἢ ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά μου τὴν καταλαμβάνουν καὶ ἀγαποῦν περισσότερον ἢ ἐμέ. Αρκεῖ μόνον νὰ μεταβῶ εἰς τὸ δωμάτιόν των καὶ ἀμέσως θὰ ἔχωμεν, μίαν ἀνοησίαν. Η ἐγὼ γίνομαι ὑστερικὴ ἢ κάμνω τὰ παιδιά νὰ φωνάζουν καὶ νὰ κλαίεν. Τότε ὁ σύζυγός μου λέγει: Γιατὶ ἀνακατεύεσαι εἰς πράγματα, ὅπου δὲν τὰ καταλαμβάνεις διόλου, ἔχεις παραμάναν ἄφησέ την νὰ φροντίζῃ δι' αὐτά. Αλλως δὲν ἔχομεν καθ ὅλου ἡσυχίαν εἰς τὸ σπίτι ὄχι, τὸ νὰ εἶνέ τις μήτηρ δὲν εἶνε μικρὸν πρᾶγμα, καὶ ἡμᾶς τὰς Ρωσσίδας δὲν μᾶς τὸ ἐδίδαξαν. Επρεπε πρὸ παντὸς ἄλλου νὰ μᾶς ἀναθρέψωσιν ἐκ νέου διὰ τὰ νέα μας καθήκοντα. τὰ καθήκοντα τῆς συζύγου καὶ τῆς μητρὸς, διότι ἐπαύσαμεν νὰ βλέπωμεν τὸν φυσικόν μας προορισμὸν εἰς τὰ μητρικά μας καθήκοντα. Τὸ Joie de vivre κατέπιε τὸ raison de vivre!

Επὶ τέλους ἐντρέπεταί τις λέγων καθ ἑαυτήν:

Τί γυνὴ εἶσαι σὺ, ἀφοῦ δὲν εἶσαι μήτηρ τῶν τέκνων σου; Εν τούτοις ὅσῳ καὶ ἂν κοπιάσῃ τις καὶ ὅσῳ καὶ ἂν βιάσῃ τις τὸν ἑαυτόν του τὸ ἀποτέλεσμα εἶνε μονοτονία, κόπωσις, κραυγαὶ τῶν παιδίων καὶ οὐδὲν περισσότερον. Δὲν ἐννοῶ ἁπλούστατα τίποτε ἐξ αὐτῶν. Διὰ νὰ μάθω εἶνε πολὺ ἀργά. Επειτα δὲν ἔχω καὶ ἐπιθυμίαν καὶ ἐπιθυμίαν καθ ὅλου. Ἡ νεότης παρέρχεται καὶ θέλει κανεὶς νὰ δρέψῃ τὰ ῥόδα πρὶν ἢ παρακμάσουν καὶ ξεφυλλίσουν. Εκαστος διασκεδάζει ὅπως εὐχαριστεῖται.

— Δὲν ἀναγινώσκετε;

— Αφήσατε αὐτὰς τὰς ἀνόστους ἐρωτήσεις. Καὶ τί νὰ ἀναγινώσκω;

(Ακολουθεῖ)

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣΠ Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ
ΤΥΠΟΓΡ. Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ—ΒΑΡΝΑ.